

**ЗВІТ  
ПРО ДІЯЛЬНІСТЬ ФАКУЛЬТЕТУ ІНОЗЕМНИХ МОВ  
ЧЕРНІВЕЦЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ ЮРІЯ  
ФЕДЬКОВИЧА  
У 2025 р.**

Декан факультету  
к. філол. н., доц. Тетяна КОЛІСНИЧЕНКО

Чернівці  
2025



## ЗМІСТ

|   |    |
|---|----|
| <b>РОЗДІЛ І. ОСВІТНЯ ДІЯЛЬНІСТЬ</b>   | 4  |
| 1.1. Результати вступної кампанії та контингент студентів                           | 4  |
| 1.2. Освітні програми факультету  | 5  |
| 1.3. Підготовка науково-педагогічних кадрів   | 6  |
| 1.4. Професійна активність  | 6  |
| 1.4.1. Навчально-методична робота   | 6  |
| 1.4.2. Цифрові ресурси (E-learning)   | 7  |
| 1.4.3. Участь у всеукраїнських учнівських олімпіадах з навчальних предметів         | 7  |
| 1.5. Підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників        | 8  |
| 1.6. Участь викладачів у роботі МОН та НАЗЯВО                                       | 14 |
| 1.7. Залучення стейкхолдерів  | 14 |
| 1.8. Організація навчально-методичних та науково-методичних заходів на факультеті   | 16 |
| <b>РОЗДІЛ ІІ. НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ</b>  | 20 |
| 2.1. Публікаційна активність  | 20 |
| 2.2. Періодичні видання факультету  | 20 |
| 2.3. Організація та проведення конференцій, семінарів, тренінгів, участь у проєктах | 21 |
| 2.4. Наукові заходи та міжнародна співпраця   | 21 |
| 2.5. Інші форми наукової діяльності та професійний розвиток викладачів              | 21 |
| 2.6. Науково-дослідна робота студентів  | 23 |
| 2.7. Діяльність студентських наукових гуртків                                       | 23 |
| 2.8. Робота з обдарованою молоддю   | 24 |
| <b>РОЗДІЛ ІІІ. МІЖНАРОДНА ДІЯЛЬНІСТЬ</b>  | 26 |
| 3.1. Міжнародне партнерство   | 26 |
| 3.2. Участь викладачів у міжнародних проєктах                                       | 27 |
| 3.3. Участь викладачів у програмах академічної мобільності ERASMUS+                 | 29 |
| 3.4. Професійний розвиток викладачів (підвищення кваліфікації та стажування)        | 29 |
| 3.5. Участь викладачів у вебінарах, семінарах                                       | 35 |
| 3.6. Інтернаціоналізація освітнього процесу: навчально-методична діяльність         | 39 |



|  |           |
|--|-----------|
| 3.7. Співпраця зі стейкхолдерами   | 40        |
| 3.8. Участь студентів у програмах академічної мобільності ERASMUS+   | 42        |
| 3.9. Участь студентів у міжнародних проєктах   | 44        |
| 3.10. Короткострокові стажування студентів, Літні та Осінні школи  | 45        |
| 3.11. Подвійні дипломи   | 46        |
| 3.12. Літні та зимові школи  | 46        |
| 3.13. Заходи в рамках міжнародної співпраці  | 46        |
| 3.14. Міжнародні конференції в Україні   | 47        |
| 3.15. Участь у міжнародних конференціях за кордоном  | 48        |
| 3.16. Статті у міжнародних журналах, що індексуються наукометричними базами даних Scopus та/або Web of Science (WoS) із квантилем Q3 та Q4 | 50        |
| <b>РОЗДІЛ IV. ГУМАНІТАРНО-ВИХОВНА ТА ВОЛОНТЕРСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ</b>   | <b>52</b> |
| <b>РОЗДІЛ V. МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ</b>   | <b>54</b> |
| <b>РОЗДІЛ VI. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКОНАННЯ ЦІЛЬОВИХ ПОКАЗНИКІВ В 2025 РОЦІ</b>   | <b>55</b> |

## РОЗДІЛ І. ОСВІТНЯ ДІЯЛЬНІСТЬ

### 1.1. Результати вступної кампанії та контингент студентів

На факультеті іноземних мов здобувають освіту 1498 студентів (табл. 1), з них за денною формою навчання 1122 особи (табл. 2), заочною формою навчання – 376 осіб (табл. 3). Здобувають вищу освіту за ОР бакалавра 1041, за ОР магістра – 81 особа.

За результатами вступної кампанії 2025 року на бакалаврат зараховано 417 студентів денної форми та 56 студентів заочної форми; на магістратуру – 41 студент денної форми та 57 студентів заочної форми (табл. 4).

Таблиця 1

#### Динаміка контингенту студентів за 2021 – 2025 роки

| Денна форма навчання |      |      |      |      | Заочна форма навчання |      |      |      |      | Всього |      |      |      |      |
|----------------------|------|------|------|------|-----------------------|------|------|------|------|--------|------|------|------|------|
| 2021                 | 2022 | 2023 | 2024 | 2025 | 2021                  | 2022 | 2023 | 2024 | 2025 | 2021   | 2022 | 2023 | 2024 | 2025 |
| 880                  | 845  | 883  | 923  | 1122 | 260                   | 270  | 301  | 353  | 376  | 1140   | 1115 | 1184 | 1276 | 1498 |

Таблиця 2

#### Порівняльний аналіз контингенту студентів денної форми навчання

| Навчальний рік | ОР «Бакалавр» | ОР «Магістр» | Загалом |
|----------------|---------------|--------------|---------|
| 2021 – 2022    | 759           | 121          | 880     |
| 2022 – 2023    | 727           | 118          | 845     |
| 2023 – 2024    | 793           | 90           | 883     |
| 2024 – 2025    | 840           | 83           | 923     |
| 2025 – 2026    | 1041          | 81           | 1122    |

Таблиця 3

#### Порівняльний аналіз контингенту студентів заочної форми навчання

| Навчальний рік | ОР «Бакалавр» | ОР «Магістр» | Загалом |
|----------------|---------------|--------------|---------|
| 2021 – 2022    | 159           | 101          | 260     |
| 2022 – 2023    | 193           | 77           | 270     |
| 2023 – 2024    | 221           | 80           | 301     |
| 2024 – 2025    | 253           | 100          | 353     |
| 2025 – 2026    | 267           | 109          | 376     |



Таблиця 4

## Порівняльний аналіз вступу

| Навчальний рік | ОР «Бакалавр» |        | ОР «Магістр» |        | Загалом |        |
|----------------|---------------|--------|--------------|--------|---------|--------|
|                | денна         | заочна | денна        | заочна | денна   | заочна |
| 2021–2022      | 216           | 34     | 58           | 43     | 274     | 77     |
| 2022–2023      | 220           | 38     | 60           | 45     | 280     | 83     |
| 2023–2024      | 277           | 56     | 43           | 42     | 327     | 85     |
| 2024 – 2025    | 271           | 44     | 83           | 55     | 354     | 99     |
| 2025 – 2026    | 417           | 56     | 41           | 57     | 458     | 113    |

Станом на 2025 рік факультет іноземних мов демонструє активне зростання контингенту. Основний приріст забезпечується за рахунок здобувачів бакалаврату денної форми навчання. Водночас існує тенденція до переміщення магістерської підготовки в площину заочного навчання, що варто врахувати при плануванні навантаження та профорієнтаційної роботи на майбутнє.

### 1.2. Освітні програми факультету

Освітні програми є ядром освітньої діяльності, а їхня якість, актуальність та стабільність безпосередньо впливають на привабливість факультету для абітурієнтів і його репутацію в академічному середовищі. Станом на 2025 рік факультет реалізує підготовку фахівців за 13 акредитованими освітніми програмами, що охоплюють повний цикл вищої освіти: 7 – бакалаврського рівня, 5 – магістерського рівня та 1 освітньо-наукову програму доктора філософії.

Усі діючі освітні програми мають чинні сертифікати про акредитацію, більшість з яких є довгостроковими (з терміном дії до 2027–2030 рр.). Це гарантує безперервність освітнього процесу та сталість академічних стандартів, що є важливим фактором довіри з боку студентів та партнерів.

Факультет пропонує розгалужену мовну спеціалізацію, яка включає підготовку фахівців з англійської, німецької та французької мов, охоплюючи як філологічні, так і педагогічні напрями. Наявність повного освітнього циклу (бакалавр – магістр – доктор філософії) дозволяє залучати та утримувати здобувачів, створюючи умови для їхнього неперервного професійного зростання.

Якість програм посилюється завдяки активному впровадженню сучасних освітніх технологій (платформи Moodle, Microsoft Teams) та розвитку

міжнародної співпраці в рамках програм Erasmus+, DAAD, Campus France, що сприяє академічній мобільності студентів і викладачів.

У жовтні було проведено комплексний моніторинг якості реалізації освітньої діяльності та якості вищої освіти за освітніми програмами факультету іноземних мов. Результати моніторингу підтвердили високий рівень реалізації освітніх програм на факультеті.

Якість та привабливість освітніх програм є визначальним фактором, що формує попит серед абітурієнтів, а отже, безпосередньо впливає на динаміку студентського контингенту.

### **1.3. Підготовка науково-педагогічних кадрів**

На факультеті продовжує функціонувати аспірантура за спеціальністю 035 Філологія, у межах якої навчаються аспіранти Виклюк А., Жовтяк В. та Душкевич А. (керівник – Єсипенко Н.Г.), Кричун А., Поліщук І. (керівник – Осовська І.М.), Здобувачі працюють над дисертаційними дослідженнями, присвяченими сучасній англійській фаховій мові нейронауки, англійській терміносистемі сфери кібербезпеки, англійській мові інклюзивної освіти, сучасному англійському дискурсу затишку, відповідно. Навчання відбувається за денною або заочною формою.

За спеціальністю В11 Філологія під керівництвом Єсипенко Н.Г. та Бялика В.Д. навчаються аспіранти Гургіш А., Сідор М. та Томащук М. Тематика досліджень орієнтована на вивчення сучасних тенденцій англійської мови, літературознавчого аналізу та лінгвокультурологічних аспектів.

Докторантуру за спеціальністю В11 Філологія представлено здобувачами Соловійовою О.В. та Бешлей О.В., які працюють за консультуванням Єсипенко Н.Г. Обидві докторантки проходять денну форму навчання в 2025–2027 рр. Крім того, кафедра англійської спільно з кафедрою англійської філології ЛНУ ім. І. Франка регулярно проводить наукові семінари, у яких беруть активну участь аспіранти та докторанти, що сприяє підвищенню якості їхніх дослідницьких компетентностей та інтеграції в сучасний науковий дискурс.

### **1.4. Професійна активність**

#### **1.4.1. Навчально-методична робота**

За 2025 рік кафедри факультету продемонстрували значну активність у створенні нового навчально-методичного контенту. За звітний рік викладачами факультету було опубліковано 34 навчальних та навчально-методичних посібників, методичних рекомендацій, тематичний спектр яких варіювався від фундаментальних філологічних дисциплін (фонетика,



граматика рівня С1, лексикологія, історія мови) до вузькоспеціалізованої іноземної мови за фахом (ESP, як IT, фізика, біологія, архітектура, економіка, педагогіка, психологія, фізична культура та реабілітація) .

Кафедра англійської мови – 3 практичних посібників, 8 навчальних посібників, 2 навчально-методичних посібника;

Кафедра германської філології та перекладу – 8 навчальних посібників;

Кафедра французької філології та перекладу – 1 навчальний посібник;и

Кафедра лінгвістики та перекладу – 2 практикум, 3 навчальних посібника, 1 методичні рекомендації для самостійної роботи;

Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів – 7 навчальних посібників;

Кафедра іноземних мов для природничих факультетів – 5 навчальних посібників (див. додаток 1).

#### **1.4.2. Цифрові ресурси (E-learning)**

На факультеті здійснювалося масове створення та оновлення електронних курсів на платформі Moodle за принципами:

- Спеціалізації: основний масив нових курсів спрямований на «Іноземну мову за професійним спрямуванням» для неспеціальних факультетів (від комп'ютерної інженерії та кібербезпеки до журналістики та мистецтва).

- Інноваційності: впроваджено курси, що відповідають сучасним цифровим вимогам, наприклад: «Цифрові інструменти у викладанні англійської мови», «Цифрова філологія», «Академічне письмо та риторика для PhD».

- Мовної різноманітності: окрім англійської, активно розробляються цифрові курси з німецької та французької мов (як других іноземних, так і фахових).

#### **1.4.3. Участь у всеукраїнських учнівських олімпіадах з навчальних предметів брали:**

Колісниченко Т.В. – голова журі III етапу всеукраїнських учнівських олімпіад з англійської мови (наказ Департаменту освіти і науки ЧОВА від 03.01.2025 №04);

Мойсюк В.А. – голова журі III етапу всеукраїнських учнівських олімпіад з французької мови (наказ Департаменту освіти і науки ЧОВА № 4 від 3.01.2025); член журі II етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Буковинської Малої академії наук.

Члени журі: Головацька Н.Г., Буртник Б.Я., Ковалюк Ю.В., Довгопола А.С., Боцвінок Л.М., Копилов В.С., Маковійчук Л.В., Марчук О.В., Мігорян О.В., Павлович Т.І., Собков Ю.В., Чепишко Р.М., Шульженко К.А., Кудрявцева О.Д., Коропатницька Т.П., Голбан М.О., Заполовський М.В., Гіков Л.В., Лех О.С., Кудрявцева О.Д., Коропатницька Т.П., Голбан М.О., Мойсюк В.А., Стефурак О.В., Матвєєва О.О., Фенюк Л.Д. (наказ Департаменту освіти і науки ЧОВА від 03.01.2025 №04).

### **1.5. Підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних кадрів**

У 2025 році викладачі факультету продемонстрували високий рівень професійної активності та системно підвищували кваліфікацію. Підвищення кваліфікації охоплювало розвиток психолого-педагогічних, цифрових, дослідницьких компетентностей, оволодіння сучасними методиками викладання іноземних мов, впровадження штучного інтелекту в освіту та академічну доброчесність. Загалом викладачі пройшли значну кількість годин навчання та стажувань, що сприяло зміцненню кадрового потенціалу та підвищенню якості освітнього процесу.

#### **Кафедра англійської мови**

Батринчук З.Р.: Щорічна національна конференція «eTwinning – Україна: результати 2024 року та перспективи і завдання 2025 року» (18.01.2025, м. Київ); конференція «eTwinning – Україна: результати 2024 року та перспективи і завдання 2025 року» (21-22.11.2025, м. Чернівці)

Буртник С.Я. Загальна кількість годин: 135 год: 17.01–09.02.2025. ПК “Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО”. Обсяг: 90 год, 3 кредити. Сертифікат: ПК-НПП-022025 №15 від 10.02.2025. Наказ №24 від 23.01.2025; 26.05–09.06.2025. “Великий курс про штучний інтелект в освіті” (ГО “Прогресильні”) 45 год, 1.5 кредити.

Вітвіцька Н.М. Загальна кількість годин: 90 год: Підвищення кваліфікації: ПК “Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО”. 90 год, 3 кредити.

Гнатковська О.М. Загальна кількість годин: 90 год: Підвищення кваліфікації: ПК “Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО”. 90 год, 3 кредити; Тренінг “Проекти з розвитку потенціалу вищої освіти: перші кроки”. Дата: 24 вересня 2025 р.

Довгопола А.С. Загальна кількість годин: 90 год: 27.01.2025 – 09.02.2025. Підвищення кваліфікації: ПК “Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО”. Обсяг: 90 год, 3 кредити.



Єсипенко Н.Г. Загальна кількість годин: 225 годин: 27.01.2025 – 09.02.2025. ЧНУ ім. Ю. Федьковича. Програма: «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності». Обсяг: 90 год / 3 кредити; 09.09.2025 – 16.09.2025. Державна служба якості освіти України. Тема: «Підготовка експертів до оцінювання професійних компетентностей учасників сертифікації (учителів іноземної мови (англійська мова))». Обсяг: 30 год / 1 кредит; 14.02.2025 – 23.02.2025. ГО «Міжнародна Фундація Науковців та Освітян», м. Київ, м. Люблін. Тема: «Академічна доброчесність при підготовці магістрів та здобувачів доктора філософії (PhD) в країнах ЄС та Україні». Обсяг: 45 год / 1,5 кредити.

Соловійова О.В. Загальна кількість годин: 113 год: 24 вересня 2025 р. Тренінг «Проекти з розвитку потенціалу вищої освіти: перші кроки». Підвищення кваліфікації курсу відеолекцій «Професійні та освітні кваліфікації: актуальні методологічні підходи для закладів вищої освіти» від Національного агентства кваліфікацій в обсязі 45 год., 1,5 кредити, сертифікат № 0422 від 23.10.2025

Шульженко К.А. Загальна кількість годин: 135 год: Підвищення кваліфікації: ПК «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО». 45 год; Курс відеолекцій «Професійні та освітні кваліфікації: актуальні методологічні підходи для ЗВО» 45 год, 1.5 кредити; «Великий курс про ШІ в освіті» (ГО «Прогресильні») 45 год, 1.5 кредити.

### **Кафедра лінгвістики та перекладу**

Бялик В.Д. Загальна кількість годин: 90 год: підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності» (27.01.2025 – 09.02.2025, 90 годин / 3 кредити).

Дрозд М.С. Загальна кількість годин: 90 год: підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності» (27.01.2025 – 09.02.2025, 90 годин / 3 кредити).

Дячок Т.П. Загальна кількість годин: 90 год: підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності» (27.01.2025 – 09.02.2025, 90 годин / 3 кредити).

Край Х.С. Загальна кількість годин: 90 год: підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО «Розвиток професійно-особистісного

потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності» (27.01.2025 – 09.02.2025, 90 годин / 3 кредити).

Кушнерик В.І. Загальна кількість годин: 90 год: підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності» (27.01.2025 – 09.02.2025, 90 годин / 3 кредити).

Прохоров М. Г. Загальна кількість годин: 90 год: підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності» (27.01.2025 – 09.02.2025, 90 годин / 3 кредити).

Новосадська О.Б. Загальна кількість годин: 90 год: підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ЗВО «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні, дослідницькі, цифрові компетентності» (27.01.2025 – 09.02.2025, 90 годин / 3 кредити); курс підвищення кваліфікації «Нові горизонти зростання сучасного викладача-науковця» з 7.04.- 11.04.2025 року.

Якимчук Н.В. Загальна кількість годин: 45 год: з 26.05 по 09.06 2025 онлайн-курс підвищення кваліфікації викладачів «Великий курс про штучний інтелект в освіті» (1,5 кредити ЄКТС).

### **Кафедра германської філології та перекладу**

Олексичина Л.Г. Загальна кількість годин: 147 год: Практичний інтенсив з іноземної мови (англійської), 90 годин; участь 26-27 вересня 2025 р. у семінарі Української спілки германістів на тему «Die Ukraine und die deutschsprachigen Länder im Kultur-, Literatur und Sprachkontakt», 12 годин; участь у Літній міждисциплінарній німецько-українській школі в університеті міста Мюнстер (Німеччина) на тему «Культура пам'яті на прикладі Буковини» 7-13 вересня 2025 року, 45 годин

Кравчук О.В. Загальна кількість годин: 57 год; участь 26-27 вересня 2025 р. у семінарі Української спілки германістів на тему «Die Ukraine und die deutschsprachigen Länder im Kultur-, Literatur und Sprachkontakt», 12 годин; участь у Літній міждисциплінарній німецько-українській школі в університеті міста Мюнстер (Німеччина) на тему «Культура пам'яті на прикладі Буковини» 7-13 вересня 2025 року, 45 годин

### **Кафедра французької філології та переклад**

Руснак. Д.А. Загальна кількість годин: 135 год: Курси підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників на тему «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО: психолого-педагогічні,



дослідницькі, цифрові компетентності». ЧНУ імені Юрія Федьковича з 27.01.2025 по 7 02. 2025 (90 годин= 3 кредита); Онлайн-курсу "Великий курс про ШІ в освіті" обсягом 45 годин 1,5 кредити ECTS (26.05 - 9.06 .2025) ВКШО-3348

Фенюк Л.Д.; Проходження онлайн курсу «Великий курс про ШІ в освіті» обсягом 45 годин (1,5 кредитів) з 26.05 по 9.06. 2025

Мойсюк В.А.: Курс «Експертиза навчальної літератури», Державна установа «Український Інститут розвитку освіти», обсяг: 15 год. (0,5 кр.); Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Інтеграція штучного інтелекту в освіту – виклики та можливості», Національний університет фізичного виховання і спорту України, 10 грудня 2024 – 20 січня 2025, обсяг: 180 год. (6 кр.). Свідоцтво № 02928433/161-2025 від 20.01.2025; Курси підвищення кваліфікації для викладачів французької мови середніх та вищих навчальних закладів України, Посольство Франції в Україні, Французький інститут в Україні, МОН України, м. Люблін, Польща, 27-28 березня 2025, обсяг: 12 год. (0,4 кр). Сертифікат від 1.04.2025

Стефурак О.В.; Участь у щорічному віртуальному візиті до “Генерального директорату Європейської комісії з питань перекладу (DG Translation)” (20.11.2025р.)

Сак Ю. В.: Академія ШІ для освітян від Google

Смірнова М.Р.; Міжнародне дистанційне науково-педагогічне підвищення кваліфікації на тему: «Інноваційні цифрові інструменти для дистанційного навчання: при підготовці здобувачів вищої освіти: міжнародний досвід». (45 год. 1,5 кредити ECTS, 04-13 листопада 2025 р.)

### **Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів**

Головацька Н.Г. в обсязі 30 годин 1 кредит ЄКТС: Програма підвищення кваліфікації педагогічних, науково-педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої, професійної (професійно-технічної), фахової передвищої та вищої освіти “АКАДЕМІЯ ШІ ДЛЯ ОСВІТЯН 2.0 ВІД GOOGLE”

Томащук М.В. в обсязі 64 годин 6 кредитів ЄКТС: 28th - 29th, 2025 – онлайн-воркшоп „Teaching TOEFL iBT Skills: Reading, Listening, Speaking, Writing”, April (4 години); 2024-2025 – Social Enterprise Fellow & Member of the Class „The Foundations of Filmmaking: Celebrating Ukraine: The Stories that Unite”, (60 hours – 2 ECTS credit).

Данилович О.Д. в обсязі 300 годин 10 кредитів ЄКТС: 1.10.2024 – 30.11.2024 Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації Центр українсько-європейського наукового співробітництва, Сумський державний

університет на тему «Імерсивні технології навчання», 120 год. / 4 кредити ; 6.05.2025-06.07.2025 Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації, Полтавський Аграрний державний університет на тему «Ігропрактика у формальній та неформальній освіті: базовий курс для фахівців», 180 год. / 6 кредитів

Франчук Б.Р. в обсязі 45 годин 1,5 кредити ЄКТС, 26.05-09.06.2025 р «Великий курс про ШІ в освіті».

### **Кафедра іноземних мов для природничих факультетів**

Близнюк Г.В. Всього: 30 год (1 ЄКТС): Онлайн-курс "Академія ШІ для освітян від Google" 11-12.2025).

Кшевецький В.С. Всього: 31 год (1 ЄКТС). Онлайн-курс "Академія ШІ для освітян від Google" 11-12.2025, 2) Bridging Education: Co-Creating Future Teachers through Blended Learning and Cross-Cultural Collaboration (Lebanon's American University of Science and Technology in Beirut and Stuttgart University in Germany).

Мудра О.В. Всього: 113 год (3,7 ЄКТС): Онлайн-курс "Академія ШІ для освітян від Google" (30 год) 11-12.2025; Understanding Academic English: Tools and Techniques for Educators від National Geographic Learning. (1 год) 16.10.2025р.; «Горизонт Європа» за напрямом «Культура, креативність та інклюзивне суспільство» (4 год); «Читання в цифрову епоху: можливості штучного інтелекту у викладанні німецької мови як іноземної» (30 год) в рамках проекту LATILL та з нагоди 150-річчя Чернівецького національного університету 3-4.04.2025; International scientific and practical conference (29-31 January, 2025). CPN Publishing Group. Osaka, Japan. (24 год); 7th International scientific and practical conference (06-08 February, 2025). Cognum Publishing House. London, United Kingdom. (24 год)

Тоненчук Т.В. Всього: 246 год (8,2 ЄКТС): Онлайн-курс "Академія ШІ для освітян від Google" (30 год) 11-12.2025; вебінар від UNITA "Conceptual Materializations in STEM" (UNITA), травень 2025р. (2 год) «Горизонт Європа» за напрямом «Культура, креативність та інклюзивне суспільство», а також у зустрічі-презентації Університету Діджле (Туреччина). (4 год); «Читання в цифрову епоху: можливості штучного інтелекту у викладанні німецької мови як іноземної» в рамках проекту LATILL та з нагоди 150-річчя Чернівецького національного університету (30 год) 3-4.04.2025; "Project-Based Learning with eTwinning/Erasmus+ for Interculturality", разом з викладачами та студентами із понад 20 країн світу. (180 год (6 кредитів ЄКТС) 03.07.2025

Бортник С.Б. Всього: 92 год (3,1 кредитів ЄКТС): 23.10.2025 року «Стратегії захисту особистої інформації у цифрову епоху». Семінар. (2 год);



Вебінар «Неформальна освіта та академічна доброчесність у підготовці бакалаврів та магістрів в країнах Європейського союзу та України» загальною кількістю 45 годин (1.5 кредити ЄКТС), 3-14 лютого 2025 року, м.Люблін, Польща; Вебінар «Неформальна освіта та академічна доброчесність у підготовці бакалаврів та магістрів в країнах Європейського союзу та України» загальною кількістю 45 годин (1.5 кредити ЄКТС), 3-14 лютого 2025 року, м.Люблін, Польща.

Боцвінок Л.М. Всього: 6 годин: 10.04.2025 року VII всеукраїнській науково-практичній конференції «Іноземна мова у полікультурному просторі: досвід і перспективи», «Теоретичні та методологічні аспекти дослідження мови і літератури» з виступом на тему «Поняття термінологічної полісемії», м. Кам'янець-Подільський. (4 год) Воркшоп для викладачів іноземних мов на тему "Smartphone technologies in a classroom: how to engage students into active learning". (2 год)

Кричун А.М. – Всього: 8 годин: «Universal Design for Learning» 16.04.2025р - слухач методичного семінару викладачів ЧНУ у співпраці із професором університету м. Штутгарт Річардом Пауерсом. (6 год); Міжуніверситетський семінар 'Academic Values and Achievements in the Digital Age' з нагоди 150-ї річниці ЧНУ імені Юрія Федьковича та 220-ї річниці від дня заснування Харківського національного педагогічного університету імені Григорія Сковороди 24 вересня 2025 року - співорганізатор (2 год)

Мельничук Н.О. – Всього: 6 годин: UDL – Universal Design for Learning' 16.04.2025р - слухач методичного семінару викладачів ЧНУ у співпраці із професором університету м. Штутгарт Річардом Пауерсом. (6 год)

Шенько М.М. – Всього: 84 години (2,8 кредити ЄКТС): Онлайн-курс "Академія ШІ для освітян від Google" (30 год) 11-12.2025; «Читання в цифрову епоху: можливості штучного інтелекту у викладанні німецької мови як іноземної» в рамках проекту LATILL та з нагоди 150-річчя Чернівецького національного університету (30 год) 3-4.04.2025; Наукове стажування – участь у міжнародній конференції Current trends in scientific research development: The 8th International Scientific and Practical conference (Boston, USA, March 13-15, 2025).

Рубан Д.А.– Всього: 108 год (3,6 кредити ЄКТС): «Знання» 108 год (3,6 кредити ЄКТС)

Цинтар Н.В.: 24.09.2025 року інформаційний захід, присвяченому можливостям Програми ЄС Еразмус+ для академічної спільноти. Зустріч проводилася Національним Еразмус+ офісом в Україні спільно з Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича. (2 год).

### **1.6. Участь викладачів у роботі МОН та НАЗЯВО**

Участь викладачів факультету у навчально-методичних комісіях з розробки Галузевих стандартів, НМК МОНУ, експертній роботі Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, у комісіях обласних чи та Всеукраїнських конкурсів олімпіад та інша громадська робота.

Мойсюк Валентина Анатоліївна – з 2022 р. є членкинею Експертної ради МОН України з питань атестації наукових кадрів та експертка Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти; з 2021 р. працює в складі експертної комісії щодо надання грифів навчальній літературі та навчальним програмам при МОН України;

Драненко Галина Флорівна – член експертної комісії НАЗЯВО.

### **1.7. Залучення стейкхолдерів**

У 2025 році факультет іноземних мов системно розширював співпрацю зі стейкхолдерами, залучаючи представників академічної спільноти, роботодавців, міжнародних експертів, випускників та партнерські установи. Впродовж року кафедри організували десятки гостьових лекцій, воркшопів, методичних семінарів і тренінгів, що суттєво посилило практичну складову освітнього процесу та сприяло адаптації освітніх програм до актуальних потреб ринку праці.

До співпраці були залучені професори провідних університетів Чехії, Німеччини, США, Великої Британії, професійні перекладачі, фахівці видавничої справи, лінгвісти-практики, менеджери міжнародних компаній, фахівці з HR та PR, представники громадських організацій та правозахисних фондів. Значна частина подій була реалізована в межах програм міжнародного партнерства (Erasmus+, співпраця з університетами Людвігсбурга, Оломоуця, Мюнстера тощо).

Завдяки активній взаємодії зі стейкхолдерами студенти отримали можливість:

- працювати з реальними кейсами професійної діяльності;
- знайомитися з трендами на європейському та українському ринках праці;
- формувати професійні soft skills, комунікативну та міжкультурну компетентність;
- долучатися до міжнародних освітніх і культурних проєктів;
- брати участь у тренінгах з академічної доброчесності, медіації, ІКТ, безпеки й прав людини.

Кафедри також проводили навчально-методичні семінари з участю стейкхолдерів, спільні онлайн-платформи обміну досвідом,



міжуніверситетські вебінари, конференції для вчителів іноземних мов та творчі проєкти між студентами різних країн. Така системна діяльність забезпечила зміцнення партнерських зв'язків, підвищення якості освітніх компонентів і поглиблення практичної підготовки студентів відповідно до сучасних вимог професійних спільнот.

### **Кафедра англійської мови**

Гостьова лекція Катерини Куриш «Soft skills у викладанні англійської мови», 13 березня 2025 р.

Гостьова лекція Катерини Куриш «Самопрезентація вчителя англійської мови: як скласти резюме та подати себе як спеціаліста на ринку», 25 березня 2025 р.

Гостьова лекція Катерини Куриш «Професійний імідж викладача, стратегії самопрезентації, портфоліо», 25 березня 2025 р.

Гостьова лекція Анастасії Буйновської, керівниці WayUp «Виправлення помилок та ефективний зворотний зв'язок у навчанні мови», 29 квітня 2025 р.

Лекція доц. Альони Тичініної та асп. Юліанни Віщак «Академічна доброчесність як цінність інклюзивного освітнього середовища: принципи, виклики, практики», 23 квітня 2025 р..

Зустріч зі стейкхолдеркою Анастасією Буйновською (WayUp) «Розвиток soft skills, історія успіху, поради щодо кар'єри», 5 березня 2025 р.

Тренінг Катерини Куриш «Самопрезентація вчителя англійської мови», 25 березня 2025 р.

Онлайн зустріч з Катериною Куриш «Soft skills у викладанні англійської мови», 13 березня 2025 р.

### **Кафедра германської філології та перекладу**

Гостьова лекція Яцюка І.Я., завідувача кафедри германської філології ТНПУ «Wissenswertes über den deutschen Wortschatz», 05.03.2025 р.

Гостьова лекція Оболенського О. І., військового перекладача та викладача німецько-українського перекладу КНУ ім.Т.Шевченка «Особливості перекладу в умовах воєнних дій», 14.11.2025 р.

Гостьова лекція Гергелійник О., перекладача художньої літератури «Переклад художньої літератури. Пошуки замовлення та співпраця з видавництвами», 9.04.2025 р.

### **Кафедра лінгвістики та перекладу**

Гостьова лекція Марченко Оксани, адвокатки, кандидатки юридичних наук, виконувачки обов'язків доцента кафедри публічно-правових дисциплін «Університету сучасних знань» на тему академічної доброчесності.

Зустріч зі стейкхолдером Єрьоміним Євгенієм, засновником і власником бюро мовних перекладів та локалізації Lingvo Team, 13.05.2025 р.

Гостьова лекція Катерини Дудки, перекладачки, філологині та редакторки, присвячена підходам до перекладу культового роману Девіда Мітчелла «Атлас хмар» українською мовою, 19.11.2025.

### **Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів**

Гостьова лекція Маттіаса Й. Амрайна (Matthias J. Amrhein), генерального секретаря Europäischer Kartellverband, Швейцарія «Сучасні виклики європейської економіки», 26 березня 2025 р.

## **1.8. Організація навчально-методичних та науково-методичних заходів на факультеті**

### **Кафедра англійської мови**

Шиба А.В.: Семінар-дискусія «Роль ІКТ в процесі викладання англійської мови та створення навчальних відео за допомогою програми Vyond», 10 березня 2025 р., Ілона Олексюк, асистентка проєкту “Digital umbrella for Ukraine” (Педагогічний університет м. Людвігсбург), випускниця кафедри.

Соловійова О.В.: тренінг «Гендерно зумовлене насильство», 12 травня 2025 р. Благодійний фонд «Рокада», Управління Верховного Комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН); тренінг «Сексуальне насильство, пов'язане з війною: виклики, чутлива комунікація з постраждалими», 10 жовтня 2025 р. Благодійний фонд «Рокада», Zentrum Überleben (Німеччина); воркшоп «Як використовувати лінгвістику в маркетингу», 12 листопада 2025 р., представники компанії ASD Team; воркшоп-конкурс «Філологія в ІТ-бізнесі: від аналізу до переговорів», 29–30 жовтня 2025 р., Юлія Джобулда, HR Business Partner (ASD), Діана Скрипкуру, менеджер із продажів, випускниця спеціальності 035 «Філологія».

Кошельник Б.А.: лекція від представників фонду «Нова сім'я», 15 травня 2025 р.,

Батринчук З.Р.: тренінг «Співпраця університетів і шкіл у міжнародних проєктах Програми ЄС Еразмус+ задля вдосконалення підготовки вчителів: eTwinning та CBHE», 21-22 листопада 2025 року; Старт міжнародного освітнього проєкту «Beyond Stereotypes: Discovering the True Faces of Cultures»



за участі студентів педагогічних спеціальностей з України, Північної Македонії, Австрії, Туреччини та Лівану, 8 жовтня 2025 р.

Лукашук М.В. виступив з лекцією в онлайн-воркшопі «Tools: Antiplagiat Program», 22 жовтня 2025 р.

### **Кафедра германської філології та перекладу**

Кравчук О.В.: спільні літературознавчі онлайн-семінари із Педагогічним університетом м. Людвігсбурга (Німеччина). У 2025 році семінари на тему «Ukrainische Gegenwartsliteratur» та «Den Krieg übersetzen. Gedichte aus der Ukraine». 13 березня 2025 року проводила для колег з факультету іноземних мов воркшоп на тему «Організація і методика проведення спільних онлайн-семінарів».

### **Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів**

Матійчак А. А. 29.04.25 р. разом провела презентаційний семінар з фахової англійської мови на теми «International Private Law» та «International Public Law» для студентів спеціальності «Міжнародне право».

Головацька Н. Г. 24.04.2025 р. із студентами юридичного факультету взяли участь у інтерактивному воркшопі під назвою «Наскільки добре ми знаємо базові правові поняття».

Велущак М. Я. 24.04.2025 р., спільно зі студентами економічного факультету спеціальності «Міжнародні економічні відносини», організувала та провела вебінар «Життя і творчість Вільяма Шекспіра».

Марчук О. В. 17.04.2025 р. року провела воркшоп на тему «Mediation» зі студентами юридичного факультету.

Коропатницька Т.П. та Мудра О.В. 3-4 квітня 2025 р. організували конференцію для вчителів німецької мови Чернівців «Читання в цифрову епоху: можливості штучного інтелекту у викладанні німецької мови як іноземної – Lesekompetenz im digitalen Zeitalter: KI als Chance im DaF-Unterricht».

У рамках діяльності науково-дослідної лабораторії «Сучасні методи і технології навчання іноземної мови та літератури» на кафедрі іноземних мов для гуманітарних факультетів відбулася низка методичних семінарів: «Особливості реалізації прямого методу навчання германських мов на Буковині (перша половина ХХ ст.)» (Гоменюк О. Я.); «Особливості використання корпусних технологій у викладанні іноземних мов» (Черська Ж. Б.); «Розвиток педагогічної майстерності викладачів кафедри та впровадження сучасних методик і технологій з метою вдосконалення процесу

викладання навчальних дисциплін» (Головацька Н. Г.); «Цифрові інструменти у навчанні іноземної мови студентів немовних факультетів» (Бухінська Т. В).

### **Кафедра іноземних мов для природничих факультетів**

Тоненчук Т.В. – співорганізатор та спікер методичного семінару у співпраці із професором університету м. Штутгарт Річардом Пауерсом «UDL – Universal Design for Learning», 16.04.2025 р.; провела воркшоп на міжнародній конференції «Читання в цифрову епоху: можливості штучного інтелекту у викладанні німецької мови як іноземної», 3-4.04.2025 р. в рамках міжнародного проєкту LATILL (Level-Adequate Texts in Language Learning); провела 2 семінари кафедральної «Майстерні професійного зростання: НОВІ ГОРИЗОНТИ»: "Планування та організація навчального процесу", 28.08.2025 р.; «Мистецтво освітньої комунікації: роль викладача, фідбек та управління конфліктами», 7.10.2025 р.; провела міжуніверситетський семінар «Academic Values and Achievements in the Digital Age», 24.09.2025 р.

Загалом 2025 рік для факультету став роком масштабування та цифрової трансформації. Факультет успішно подолав виклики вступної кампанії, суттєво наростивши контингент, та здійснив якісний стрибок у впровадженні технологій штучного інтелекту в освітній процес.

#### **1. Ефективна вступна кампанія та ріст контингенту:**

- Зафіксовано значний приріст студентів на бакалавраті денної форми (417 зарахованих у 2025 р. проти 271 у 2024 р.).
- Загальна кількість студентів досягла майже 1500 осіб, що свідчить про високу конкурентоспроможність факультету на ринку освітніх послуг.

#### **2. Висока адаптивність та інноваційність навчального контенту:**

- AI-трансформація: Масове проходження викладачами курсів зі Штучного Інтелекту (Google, «Прогресивні») та впровадження дисциплін типу «Цифрова філологія» та «ШІ в освіті».
- ESP (English for Specific Purposes): Розробка широкого спектра посібників для немовних спеціальностей (ІТ, кібербезпека, медицина), що зміцнює позиції факультету як сервісного центру іншомовної підготовки.
- Якість програм посилюється завдяки активному впровадженню цифрових інструментів (Moodle, Microsoft Teams) та створенню інноваційних курсів про штучний інтелект та цифрову філологію

#### **3. Потужний кадровий потенціал та безперервний професійний розвиток:**

- Викладачі демонструють високу мобільність та активність у підвищенні кваліфікації (стажування в ЄС, участь у вебінарах).



➤ Наявність діючої системи матеріального заохочення (доплати) ефективно стимулює активність персоналу.

➤ Представництво факультету в національних регуляторних органах (НАЗЯВО, комісії МОН) підтверджує високий експертний рівень.

**4. Стабільність та якість освітніх програм:**

➤ Усі 13 програм акредитовані на тривалий термін.

➤ Функціонує повний цикл підготовки (Бакалавр – Магістр – PhD), причому тематика дисертаційних досліджень (нейролінгвістика, дискурсологія, когнітивістика) відповідає передовим світовим трендам.

**5. Практико-орієнтованість та Soft Skills:**

➤ Системна робота зі стейкхолдерами (гостьові лекції, тренінги з самопрезентації, резюме) дозволяє студентам отримувати навички, необхідні для реального працевлаштування, виходячи за межі чистої філології.

➤ Посилення практичної складової через залучення стейкхолдерів (роботодавців, міжнародних експертів з Чехії, Німеччини, США).

## РОЗДІЛ II. НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ

### 2.1. Публікаційна активність

Колективи 6 кафедр факультету іноземних мов у 2025 році працювали над науково-дослідною темою 0121U110644 «Германські і романські мови: структурно-семантичні та когнітивно-дискурсивні особливості, проблеми перекладу та викладання», що знайшло відображення у публікаційній діяльності.

У 2025 році публікаційна активність продемонструвала помітне зростання в окремих видах наукової продукції. Кількість закордонних монографій збільшилася до 15, що значно перевищує показник попереднього року. Вітчизняних монографій у 2025 році підготовлено 5, що також перевищило показник попереднього року. Особливо інтенсивно кафедри працювали над навчальними посібниками: їх кількість зросла з 10 до 30, що свідчить про активний розвиток навчально-методичного напрямку. Водночас підручники у 2025 році не видавалися.

Кількість публікацій у рейтингових міжнародних виданнях зменшилася з 12 у 2024 році до 9 у 2025-му, а публікації у рейтингових українських журналах впали з 19 до 1. Натомість кількість українських фахових публікацій зросла з 51 до 70, а нерейтингових закордонних – з 1 до 5, що демонструє, насамперед, розширення кількісної, а не якісної складової публікаційної діяльності.

Конференційна активність у 2025 році також значно зросла. Участь у закордонних конференціях збільшилася з 30 до 41, у міжнародних українських – з 36 до 42, а у всеукраїнських – з 5 до 16, що вказує на збільшення наукової мобільності та представлення результатів досліджень на різних рівнях.

### 2.2. Періодичні видання факультету іноземних мов

На факультеті видається збірник наукових праць «Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Серія: германська філологія» – наукове фахове видання категорії Б (Наказ Міністерства освіти і науки України 26.11.2020 р. № 1471, рішення АК 26.11.2020 р. №1471). ISSN 2518-7090. Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації. Серія КВ № 15754-4246Р від 02.10.2009 р.

У виданні всебічно висвітлюються актуальні та фундаментальні проблеми сучасного мовознавства, охоплюючи широкий спектр досліджень: від когнітивної лінгвістики та дискурсології до порівняльно-історичного мовознавства та новітніх комп'ютерних технологій аналізу тексту.



У 2025 році вийшли два випуски, видання включено до бази Copernicus (ICV 2024: 49.51) (<https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=131909>).

### **2.3. Організація та проведення конференцій, семінарів, тренінгів, участь у проєктах**

15-16 травня 2025 р. факультетом проведено XVIII Міжнародну наукову конференцію «Актуальні проблеми романо-германської філології та перекладу». 26–27 червня 2025 р. – XXXII Конференцію Асоціації українських германістів «Україна та німецькомовні країни: культурні, літературні та мовні контакти», яка об'єднала понад 100 германістів з України та закордонних гостей. Коропатніцька Т.П. виконувала функції координатора організаційного комітету, забезпечуючи логістичну та змістовну підготовку заходу.

### **2.4. Наукові заходи та міжнародна співпраця**

У 2025 році факультетом організовано низку наукових міжнародних заходів: у контексті співпраці з Педагогічним університетом Людвігсбурга (Німеччина) – семінар щодо спільного перекладацького проєкту «Den Krieg übersetzen. Gedichte aus der Ukraine» (з 31.10.2025); цикл методичних семінарів за результатами стажування викладачів у Людвігсбурзі; міжуніверситетський онлайн-семінар «Academic Values and Achievements in the Digital Age» (24.09.2025) з обговорення академічної доброчесності та трансформації науки в цифрову епоху; низка гостьових лекцій та семінарів, наприклад лекції «Празький модернізм: перспективи мультикультурного простору» (01.04.2025), «Neuere Österreichische Literatur» (Маргарете Віндшпергер, Австрія, 23.04.2025).

### **2.5. Інші форми наукової діяльності та професійний розвиток викладачів**

У 2025 році професійний розвиток викладачів факультету іноземних мов вирізнявся високою інтенсивністю та різноманітністю форм. Участь у стажуваннях, тренінгах і воркшопах дозволила науково-педагогічним працівникам суттєво модернізувати власні цифрові, дидактичні та методичні компетентності.

**Кафедра англійської мови:** Єсипенко Н.Г., Ліннікова В.О., Омельченко А.С. пройшли міжнародні стажування Erasmus+ «Mobility for Teaching» (60 год / 2 ЄКТС); Бешлей О.В., Лукашук М.В., Суродейкіна Т.В. пройшли наукові стажування за кордоном (Німеччина, Польща); Шиба А.В. («Курс литуаністики», 3 ЄКТС), Єсипенко Н.Г. (сертифікація вчителів, 1 ЄКТС);

Буртник С.Я., Вітвіцька Н.М., Гнатковська О.М. завершили курс «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО».

**Кафедра романської філології та перекладу:** викладачі зосередили увагу на методиці викладання французької мови та цифровізації освіти. Професійний розвиток здійснювався через вебінари міжнародних асоціацій викладачів французької мови, курси з формувального оцінювання та інклюзії. Значна частка роботи припала на самоосвіту (опрацювання фахової літератури, мікрокурси).

**Кафедра лінгвістики та перекладу:** Косенко А.В.: пройшла програму підвищення кваліфікації (понад 6 кредитів ЄКТС), що включала курси зі штучного інтелекту, машинного перекладу, медіаграмотності («Very Verified 2.0») та Open Education; Бялик В.Д., Дрозд М.С., Дячок Т.П., Край Х.С., Кушнерик В.І., Прохоров М.Г., Новосадська О.Б. успішно пройшли програму «Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО» (90 год / 3 ЄКТС); Якимчук Н.В., Ковалюк М.В., Сорочан О.В. – курси з ІІІ та цифрових технологій.

**Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів:** Коропатніцька Т.П.: Керівник робочої групи від ЧНУ у проєкті Erasmus+ KA2 «LATILL» (2022–2025). Проєкт успішно завершено 01.05.2025. Співорганізатор підсумкової конференції (3-4.04.2025, Чернівці); пройшла стажування у Вільному університеті Берліна (DAAD, 01–31.07.2025, 180 год); взяла участь у Міжнародній конференції IDT (м. Любек, Німеччина, липень 2025); член наукового комітету конференції з ІІІ (м. Саламанка, Іспанія, січень 2025); координатор оргкомітету XXXII конференції АУГ (м. Чернівці, червень 2025); систематична участь у засіданнях мережі DLL Goethe-Institut. У рамках угоди з Віденським університетом (Австрія) є керівником практики магістрантки Альмут Вальденбергер. Велущак М.Я., Головацька Н.Г., Марчук О.В. пройшли стажування в Сучавському університеті «Штефан чел Марє» (Румунія) на тему «Методика викладання англійської мови в університетах Європи» (03.03.2025 – 16.04.2025, 224 год (7,5–9 кредитів ЄКТС)). Рубанець Т.В. в обсязі 180 годин 6 кредитів ЄКТС: з 31.03.2025 – 11.05.2025 – міжнародне наукове стажування на тему: “Teaching approaches and New research methods in Foreign Languages”. Сучавському університеті «Штефан чел Марє» (м. Сучава, Румунія). Наказ №159-від від 28.03.25.

**Кафедра іноземних мов для природничих факультетів:** викладачі кафедри активно долучилися до програм міжнародної мобільності та цифрової освіти: Паровяк І.І. пройшов стажування у Європейському інституті розвитку інновацій (Острава, Чехія, 10.11–26.12.2025) обсягом 180 год (6 ЄКТС). Шенько М.М. сумарно виконала програму обсягом 84 год (2,8 ЄКТС), що



включала курси Google, LATILL та участь у міжнародній конференції в Бостоні. Близнюк Г.В. – курс «Академія ШІ для освітян від Google», 1 ЄКТС; Мудра О.В. – курси Google, LATILL, вебінари National Geographic Learning); Бортник С.Б. – цикл вебінарів та семінарів, 3,1 ЄКТС; Рубан Д.А. – підвищення кваліфікації у товаристві «Знання», 3,6 ЄКТС; Боцвінок Л.М., Кричун А.М., Мельничук Н.О. – семінари з інклюзивної освіти UDL та цифрових технологій.

## 2.6. Науково-дослідна робота студентів

Науково-дослідна робота студентів факультету іноземних мов у 2025 році відзначилася високою активністю та актуальністю обраних тем. Центральною подією стала традиційна щорічна студентська конференція, що тривала з 12 по 15 травня. Масштаб заходу підтверджують цифри: у семи секційних засіданнях взяли участь 275 молодих дослідників.

Тематика досліджень охоплювала три ключові напрями: *перекладознавство* (проблеми перекладу галузевої термінології (військової, медичної, юридичної, технічної), відтворення художнього тексту, політичних промов, сленгу та реалій; аспекти еквівалентності та міжкультурної комунікації в умовах глобалізації.); *лінгвістика* (тенденції розвитку англійської, німецької та французької мов; аналіз інтернет-сленгу, дискурсивних практик у соцмережах, стилістика медіатекстів та художніх творів; когнітивно-лінгвістичні аспекти емоційності та модальності); *методика викладання* (впровадження інноваційних технологій (ШІ, цифрові ресурси), інтерактивні методи, гейміфікація та проєктна діяльність).

Високий рівень підготовки продемонструвала студентка 361 групи Наталія Конюх. Її доповідь на тему «Корпусний аналіз висвітлення російсько-української війни у французькій та українській пресі» була високо оцінена комісією та рекомендована до участі у підсумковому засіданні. Також Наталія здобула перемогу в I турі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт, що відбувся 12 березня.

## 2.7. Діяльність студентських наукових гуртків

На випускових кафедрах систематично працюють наукові гуртки, спрямовані на розвиток *soft skills*, критичного мислення та дослідницьких компетентностей.

На кафедрі англійської мови активно функціонують чотири гуртки. Об'єднання «PER LINGUA AD ASTRA» та «Carpe diem!» фокусуються на розвитку критичного мислення та *soft skills*, тоді як методичні гуртки («Актуальні проблеми методики викладання англійської мови» та «Проблеми

теорії і методики навчання іноземних мов у ХХІ столітті») готують студентів до викликів сучасної освіти.

**Кафедра лінгвістики та перекладу** пропонує диференційований підхід. Для бакалаврів: «Алгоритм наукового дослідження», «Наукове дослідження як об'єкт діяльності», «Основи наукових досліджень», «Науково-практичні аспекти перекладу», «Творча лабораторія перекладача: письмовий переклад». Для магістрів: «Актуальні проблеми досліджень у перекладознавстві», «Наукові засади методики викладання перекладу», «Лінгвістичні теорії другої іноземної мови», «Творча лабораторія перекладача: усний переклад».

На **кафедрі германської філології та перекладу** функціонують гуртки «Німецька мова та література» і «Німецько-український переклад» стають платформою для дискусій та апробації перших наукових розвідок.

**Кафедра французької філології та перекладу** координує роботу гуртка «Translatio» (для перекладачів) та методичного гуртка («Формування науково-дослідної компетентності майбутнього вчителя французької мови») для майбутніх учителів, де студенти вчаться перетворювати теоретичні знання на практичні навички.

Така активна наукова позиція студентства свідчить про те, що факультет іноземних мов не лише надає якісну освіту, але й формує спільноту інтелектуалів, здатних реагувати на виклики часу.

## **2.8. Робота з обдарованою молоддю**

У рамках Буковинської Малої академії наук учнівської молоді співробітниками факультету забезпечено викладання: англійської мови (Довгопола А.С., Буджак Т.В., Лючик М.В.) та німецької мови (Заповольський М.В.). Заняття проводяться систематично як в очному, так і в змішаному форматах, документація ведеться відповідно до вимог.

Аналіз наукової діяльності факультету іноземних мов у 2025 році засвідчує динамічний розвиток усіх ключових напрямів, зокрема публікаційної активності, організації наукових заходів, міжнародної співпраці та професійного зростання викладачів. Порівняно з попереднім періодом, публікаційна діяльність характеризується як кількісним розширенням, так і зміною структурних акцентів. Значно зросла кількість закордонних та вітчизняних монографій, а також навчальних посібників, що свідчить про посилення науково-методичного вектора та підвищення рівня академічної продуктивності кафедр. Водночас спостерігається зменшення публікацій у рейтингових міжнародних та українських виданнях, що актуалізує потребу в



посиленні якісної складової наукової роботи та стратегічному плануванні публікацій у виданнях із високим індексом впливу.

Значний поступ помітний у конференційній активності: викладачі факультету суттєво розширили присутність на міжнародних, всеукраїнських та внутрішніх академічних майданчиках. Участь у 2025 році у 41 закордонній, 42 міжнародних українських та 16 всеукраїнських конференціях демонструє зростання наукової мобільності, інтеграцію в міжнародний науковий простір і високу ефективність комунікаційної стратегії факультету. Успішно організовані наукові форуми – XVIII Міжнародна конференція «Актуальні проблеми романо-германської філології та перекладу» та XXXII Конференція Асоціації українських германістів – підтверджують спроможність факультету виступати провідним центром наукових дискусій.

Показовими є результати міжнародної наукової співпраці: стажування за програмами Erasmus+, проекти з університетами Німеччини, Австрії, Румунії, участь у міжуніверситетських семінарах і впровадження програм цифрової та педагогічної трансформації. Активність викладачів у численних курсах, тренінгах і програмах підвищення кваліфікації відображає прагнення до постійного професійного розвитку, що безпосередньо впливає на якість освітнього процесу та інноваційність наукових підходів.

Окремої уваги заслуговує студентська наукова діяльність. Традиційна щорічна конференція об'єднала 275 учасників, що демонструє високий рівень зацікавленості студентів дослідженнями. Тематика охопила ключові напрями сучасної лінгвістики, перекладознавства й методики викладання, а перемоги студентів у всеукраїнських конкурсах підтверджують високу результативність наукової підготовки. Активна діяльність численних наукових гуртків формує у студентів дослідницькі, аналітичні та комунікаційні компетентності, сприяючи їхньому професійному становленню.

Отже, у 2025 році факультет іноземних мов продемонстрував значний розвиток наукового потенціалу, посилення міжнародної взаємодії, зростання професійної компетентності викладачів та активну участь студентства у науковому житті. Отримані результати свідчать про високий рівень наукової культури та спроможність факультету ефективно реагувати на сучасні виклики, зберігаючи провідні позиції у науково-освітньому просторі.

## РОЗДІЛ III. МІЖНАРОДНА ДІЯЛЬНІСТЬ

### 3.1. Міжнародне партнерство

Основними міжнародними партнерами факультету є:

- **Німецька служба академічного обміну**. На кафедрі германської філології та перекладу працює лекторка (DAAD) Каті Бруннер.

- **Goethe-Institut Ukraine**, з яким відбувається співпраця кафедри германської філології у рамках міжнародного освітнього проекту DLL / «Вчимося навчати німецької» та перекладацького проекту «Біографія Зельми Меєрбаум».

- **Лотаринзький університет** (м. Мец, Франція). Робочий візит керівництва Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича до Лотаринзького університету (м. Мец, Франція) з 13 по 18 січня 2025 р.

- **IAE Metz School of Management Лотаринзького університету** (м. Мец, Франція). Продовжує функціонувати «Франко-український диплом з освітньої програми «Менеджмент і міжнародна торгівля». Пілотування проекту викладання французької мови: О. Стефурак, О. Матвеева. У березні відбулась презентація франко-української програми подвійного диплому для ЗВО України.

- **Педагогічний університет м. Людвігсбург** (Німеччина): партнерство розвивалося в рамках угоди та проекту «Digital Umbrella» (DAAD). Університет надав факультету річну ліцензію на програмне забезпечення для створення навчальних анімаційних відео за допомогою штучного інтелекту. Проводяться спільні онлайн-курси, в яких беруть участь німецькі, українські та ізраїльські викладачі та студенти.

- **Університет Сорбонна** (м. Париж, Франція). Завідувачка кафедри французької філології та перекладу факультету та професорка українських студій в Університеті Сорбонна Галина Драненко призначена науковою директоркою програми Інституту слов'янських студій у Парижі. Серед спільних заходів – міжнародний колоквіум «Facteurs et acteurs de la (non)réception de la littérature ukrainienne en France». Драненко Г.Ф. як гостьовий професор Університету Сорбона прочитала понад 20 лекцій та курс лекцій «Ukraine : territoire et/de culture».

- **Університет м. Штутгарт** (Німеччина): співпраця реалізовувалася через спільні методичні семінари та вебінари. Зокрема, 16.04.2025 р. доцент Тетяна Тоненчук виступила співорганізатором та спікером вебінару «UDL – Universal Design for Learning» за участі професора Річарда Пауерса. Викладачі кафедри взяли активну участь у заході.



- **Western Carolina University** (США): Продовжується співпраця у сфері організації спільних студентських проєктів під координацією доцента Наталії Цинтар.

В університеті відбулись **дипломатичні зустрічі**: із делегацією з міста-побратима Рюей-Мальмезон на чолі з мером Патріком Ольє (у межах візиту представники французької делегації провели зустріч із науковою спільнотою та студентами кафедри романської філології та перекладу), із делегацією з м. Гренобль (під час якого відбулось обговорення можливостей інституційної співпраці між ЧНУ та Гренобльським університетом).

Кожна кафедра співпрацює з міжнародними партнерами.

Кафедрою германської філології та перекладу укладено договір про подвійний диплом між кафедрою та Поморським університетом м. Слупськ для ОР бакалавр.

У межах діючого договору про академічну співпрацю між факультетом філології та культурології Віденського університету (Австрія) та факультетом іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича відбуваються заходи вдосконалення викладання німецької мови як іноземної мови.

У межах діючого договору про співробітництво з організацією DOCUTRIBE (Сесілі Тайлер, США) у рамках проєкту “Storytelling to ignite learning” відбуваються навчальні заходи, у якому беруть участь викладачі та студенти кафедри лінгвістики та перекладу.

За активної позиції кафедри французької філології та перекладу ЧНУ приєднався до Меморандуму про підтримку розвитку Франкофонії в Україні, підписаного українськими ЗВО у контексті співпраці з Університетською Агенцією Франкофонії (AUF).

Коропатніцька Т.П. увійшла до складу наукового комітету конференції *Konferenz über Künstliche Intelligenz im Fremdsprachenunterricht* («Штучний інтелект у викладанні іноземних мов»), яка відбулась 8–9 січня 2025 р., м. Саламанка (Іспанія), долучившись до експертизи досліджень у сфері впровадження новітніх технологій в освітній процес

### **3.2. Участь викладачів у міжнародних проєктах**

Король А.А., Кравчук О.В., Мельник Ю.Й., Романюк К.М., Поліщук І.М., Голбан М.О., Олексішина Л.Г. – участь у перекладацькому проєкті за підтримки Goethe-Institut Ukraine „Переклад біографії Зельми Меєрбаум“ грудень 2025-квітень 2026 року

Мельник Ю.Й. – проведення іспитів Goethe Zertifikat A1-B2 (на базі Центру німецької мови у Чернівцях) для шкіл-партнерів Goethe-Institut в

рамках проекту „Іспити у школах“ та усіх охочих; складання іспиту на отримання сертифікату екзаменатора Goethe-Institut на іспитах Goethe Zertifikat A1: Start Deutsch 1, Goethe Zertifikat C1, Goethe Zertifikat C2: GDS.

Коропатніцька Т.П. – керівник робочої групи ЧНУ грантової програми Erasmus plus рівня KA220, проекту : LATILL Level-Adequate Texts in Language Learning: 2021-1-AT01-KA220-SCH-000029604. Funding: European Union. Erasmus + KA2 - Cooperation partnership in school education. Project type: European, Coordinator: Universität Wien. Partners: University of Salamanca, Eberhard Karls Universität Tübingen, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Verein Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (OSD). Time: 01/05/2022 to 30/04/2025.

Коропатніцька Т.П., Мудра О.В. – у зв’язку з успішним завершенням Erasmus plus проєкт LATILL: Level-Adequate Texts in Language Learning: 2021-1-AT01-KA220-SCH-000029604 Funding: European Union. Erasmus + KA2 – Cooperation partnership in school education й для поширення ого результатів організовано конференцію м.Чернівці (Україна) 3-4 квітня 2025 р.

Драненко Г.Ф. – багаторічний дослідницький проєкт «Софі Яблонська: письменництво між Сходом і Заходом» Робота з архівами французько-української письменниці та фотографки Софі Яблонської: рукописи творів французькою й українською мовами, листування, щоденники, особисті документи (сортування, класифікація, транскрипція, дослідження) при лабораторії Eur’ORBEM / CNRS (Культури та суспільства Східної, Балканської та Середньої Європи, Університет Сорбонна, кер. Клара Руайе) та Інституті слов’янських студій у Парижі; участь у міжнародному проєкті “Медіадискурс в умовах кризи та конфліктів у Європі» (партнери: Університетська Агенція Франкофонії, Сучавський університет Штефан чел Маре (Румунія), Університет Кот Д’Азюр (Франція), Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича (Україна), Державний університет Молдови). Тривалість проєкту: 08.07.2024р. - 31.12.2025р.

Стефурак О.В. – участь у міжнародному проєкті “Медіадискурс в умовах кризи та конфліктів у Європі» (партнери: Університетська Агенція Франкофонії, Сучавський університет Штефан чел Маре (Румунія), Університет Кот Д’Азюр (Франція), Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича (Україна), Державний університет Молдови). Тривалість проєкту: 08.07.2024р. - 31.12.2025р.; участь у Франко-українському форумі, що покликаний зміцнити співпрацю між університетами, громадами та установами України й Франції. Разом зі студенткою кафедри Конюх Н. забезпечувала синхронний переклад з французької мови на українську.



Мойсюк В.А. – участь у міжнародному освітньому проєкті “FONETIX”, започаткованому Тулузькою Асоціацією (Франція), мета якого полягає у розробці дистанційної платформи навчання фонетиці для україномовних студентів, що вивчають французьку мову як іноземну (2025).

Олексишина Л.Г. – участь у щорічному віртуальному візиті до “Генерального директорату Європейської комісії з питань перекладу (DG Translation)” (20.11.2025р.); участь у Перекладацькій онлайн-конференції Dhoch3 (Гамбург, Німеччина).

### **3.3. Участь викладачів у програмах академічної мобільності ERASMUS+**

Єсипенко Н.Г., Соловйова О.В., Ліннікова В.О., Батринчук З.Р. – Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 10.02.2025 по 14.02.2025 р.

Бешлей О.В. – Erasmus+ International Staff Week (Training stay), Університет Вітаутаса Великого, м. Каунас, Литва, з 05.05.2025 по 09.05.2025.

Омельченко А.С. – Erasmus+ “Mobility for Teaching”. Університет Павла Йозефа Шафарика, Словаччина Загальна кількість годин: 60 год. 15.03.2025 – 23.03.2025 р.

Матвєєва О.О. – ERASMUS+, Школа менеджменту IAE Metz Лотаринзького Університету, Мец, Франція, 90 год. 27.01 – 14.02 2025 р.

### **3.4. Професійний розвиток викладачів (підвищення кваліфікації та стажування)**

Значна частина науково-педагогічних працівників пройшла стажування у провідних університетах Європи (Румунія, Німеччина, Литва, Словаччина, Польща), а також взяла участь у інших міжнародних освітніх ініціативах.

#### **Кафедра англійської мови**

**Бешлей О.В.** Години за рік: 118 год

(1) 3 листопада 2025 р. Міжнародний освітній форум “Latest Trends in ELT: Challenges and Opportunities”. Дата: Обсяг: 3 год, 0,1 кредиту ЄКТС.

(2) 20.01.2025 – 30.01.2025. Наукове стажування “Digital Umbrella for Ukrainian Teachers” Педагогічний університет м. Людвігсбург, Німеччина. Обсяг: 75 год, 2,5 кредити.

**Єсипенко Н.Г.** Загальна кількість годин: 225 годин

(1) Академічна доброчесність, ГО «Міжнародна фундація науковців та освітян», Люблін, Польща (14-23.02.2025)

**Лукашук М.В.**

(1) 12.05.2025 – 21.06.2025. Наукове стажування (за наказом):. Інститут східнослов'янської філології Ягеллонського університету. м. Краків, Польща. Наказ: №273 від 09.05.2025

**Лопатюк Н.І.** Загальна кількість годин: 102 год

(1) 20–22.01.2025, Участь у конференції: III Міжнародна науково-практична конференція. “The most difficult problems of youth and ways to solve them”. Краків, Польща. 12 год (0.4 кредита ECTS)

(2) 07.01–09.02.2025. Підвищення кваліфікації: ПК ЧНУ “Розвиток професійно-особистісного потенціалу викладача ЗВО”, 90 год, 3 кредити.

**Мігорян О.В.**

(1) Міжнародне підвищення кваліфікації (вебінар) «Неформальна освіта у підготовці бакалаврів та магістрів», Люблін, Польща, з 08.04.2025 по 17.04.2025 р.

**Павлович Т.І.** Загальна кількість годин: 45 год

(1) Підвищення кваліфікації: Міжнародна програма “Неформальна освіта у підготовці бакалаврів та магістрів в країнах ЄС та Україні”. ISAP + Міжнародна фундація науковців та освітян. 45 год, 1.5 кредити

**Суродейкіна Т.В.** Загальна кількість годин: 45 год

(1) Підвищення кваліфікації: Міжнародна програма «Академічна доброчесність при підготовці магістрів та здобувачів PhD в ЄС та Україні». Організатори: Люблінський науково-технологічний парк + Міжнародна фундація. 45 год, 1.5 кредити

**Шуба А.В.** Загальна кількість годин: 90 год

(1) 09.07–23.07.2025. Підвищення кваліфікації: “Курс литuanістики” (інтенсив неформального навчання). Університет Вітаутаса Великого. 90 год, 3 кредити.

(2) Людвігсбурзький педагогічний університет, Німеччина, з 20.01.2025 по 29.01.2025

**Батринчук З.Р.**

(1) Teacher’s Internship: AI-tools for Education, EPAM (січень-лютий 2025)

**Грижак Л.М.**

(1) Наукове стажування, Ліверпульський університет, Велика Британія (2025), програма “Дослідник під загрозою”

**Кафедра германської філології та перекладу**

**Бойко Н. І.;** 8 ECTS

(1) Internationaler Sommerkurs der Universität Augsburg (28.07.2025-22.08.2025). Наказ №438 від 18.07.2025

**Кійко Ю.Є.** 48 год. (1,5 кредити ECTS)



(1) Великий курс про ШІ в освіті, 45 год. (1,5 кредити ECTS) (14 вебінарів) 26.05.-09.06.2025

(2) Вебінар «ШІ для викладача ЧНУ» 3 год. 30.10.2025

**Заповловський М.В.**; 72 години;

(1) Стажування в рамках проєкту "Digital Umbrella for Ukrainian Foreign Language Teachers" програми DAAD "Ukraine Digital: Ensuring Academic Success in Times of Crisis" (17.01.2025-03.02.2025, Педагогічний університет м. Людвігсбург).

(2) семінари: Einführung in die Filmanalyse und Filmdidaktik (Gans M.), Filme im Gespräch – Tarantino (Prof. M. Gans), Language Skills II (Mercier-Droste A.), Language Skills I (Hall R.), Schreibprozesse im Deutschunterricht der Grundschule (Schäfer J.), Schriftspracherwerb (Jeuk S.), Einführung in die Literaturwissenschaft, Deutsch als Zweitsprache (Fix M.) Наказ № 614 від 20.12.2024 р.

**Поліщук І.М.**, 36 год

(1) "Die Ukraine und die deutschsprachigen Länder im Kultur-, Literatur- und Sprachkontakt." 0,4 ECTS, 12 годин.

(2) «Innovative approaches in modern science and technology», 0,8 ECTS, 24 години.

**Кравчук О.В.**

(1) Стажування в рамках проєкту "Digital Umbrella for Ukrainian Foreign Language Teachers" програми DAAD "Ukraine Digital: Ensuring Academic Success in Times of Crisis" (17.01.2025-03.02.2025, Педагогічний університет м. Людвігсбург).

### **Кафедра французької філології та перекладу**

**Мойсюк В.А.**

(1) Курси підвищення кваліфікації для викладачів французької мови середніх та вищих навчальних закладів України, Посольство Франції в Україні, Французький інститут в Україні, МОН України, м. Люблін, Польща, 27-28 березня 2025, обсяг: 12 год. (0,4 кр). Сертифікат від 1.04.2025

(2) Лінгво-культурне стажування з французької мови для викладачів ЗВО України, Лотаринзький університет, м. Нансі, Франція, обсяг: 68 год. (2,3 кр.). Аттестат від 16.07.2025

(3) Навчальний курс "Découverte de la correction phonétique: stratégies pour le FLE", Французький Інститут в Україні, обсяг: 3 год. (0,1 кр.). Сертифікат від 17.11.25

(4) Навчальний курс “Premiers pas en ANL, approche neurolinguistique : notions essentielles pour l’enseignement du FLE”, Французький Інститут в Україні, обсяг: 3 год. (0,1 кр.). Сертифікат від 17.11.25

***Стефурак О.В.***

(1) Webinaire « Les quatre axes de l’intégration pédagogique de l’IA » organisé par l’IFEF et l’Université de Liège, à travers le CRIFA (20.11.2025, 2 heures) / Вебінар «Чотири напрямки інтеграції штучного інтелекту у викладання», організований Міжнародною організацією франкофонії та Університетом Льєжа (20.11.2025, 2 години)

(2) Франко-український тиждень тренінгу кадрів, організований Відділом міжнародних та європейських відносин Лотаринзького університету в обсязі 1 кредит (30 годин) (Лотаринзький університет (м. Мец, Франція) з 30 червня по 04 липня 2025 року.

(3) Тренінг зі створення міжнародних проєктів для працівників українських університетів-членів Університетського агентства франкофонії, (1 тиждень) в обсязі 1 кредит (30 годин) до Університету «Штефан чел Марє» м. Сучава (Румунія), 26 по 31 січня 202

**Кафедра лінгвістики та перекладу**

***Нузбан О.В.***

(1) Стажування у Педагогічному університеті м. Людвігсбург, Німеччина, у рамках програми DAAD "Україна цифрова: Підтримка академічного успіху в кризові часи" (20.01.2025 - 29.01.2025)

(2) міжнародне онлайн-стажування на тему “Проектно-орієнтоване навчання з міжкультурності від E-Twinning та Erasmus+” у Штутгартському університеті (м. Штутгарт, Німеччина 10.02-10.07.2025, 3 кредити, 90 годин).

***Головащенко Ю. С.***

(1) Стажування у Педагогічному університеті м. Людвігсбург, Німеччина, у рамках програми DAAD "Україна цифрова: Підтримка академічного успіху в кризові часи" з 20.01.2025 по 29.01.2025

***Ковалюк Ю.В.***

(1) мобільність для викладачів у Людвігсбурзькому педагогічному університеті в у рамках програми DAAD "Україна цифрова: Підтримка академічного успіху в кризові часи", м. Людвігсбург, Федеративна Республіка Німеччина (20.01.2025 - 29.01.2025)

***Боднарчук А.Р.***

(1) Міжнародне стажування в Сучавському університеті "Штефан чел Марє" (м.Сучава, Румунія) в рамках Угоди про співробітництво - 232 год. / 9.3 кредити з 05.05.2025р. по 14.06.2025 р.

***Петрук В.А.***

(1) Міжнародне стажування в Сучавському університеті "Штефан чел Маре" (м.Сучава, Румунія) в рамках Угоди про співробітництво - 232 год. / 9.3 кредити з 05.05.2025р. по 14.06.2025 р.

***Лесінська О.М.***

(1) Міжнародне стажування в Сучавському університеті "Штефан чел Маре" (м.Сучава, Румунія) в рамках Угоди про співробітництво - 176 год. / 7 кредитів з 19.05.2025р. по 18.06.2025 р.

**Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів*****Головацька Н.Г.*** в обсязі 224 год / 9 кредитів ECTS

(1) 03.03.2025 р. - 16.04.2025 р. міжнародне наукове стажування на тему «Методика викладання англійської мови з акцентом на розвиток комунікативних навичок студентів у їхній професійній діяльності» , Сучавський університет "Штефан чел Маре" (м. Сучава, Румунія) / (Наказ № 78-від 25.02.2025 р).

***Велуцак М.Я.*** в обсязі 224 год (9 кредитів ECTS)

(1) з 03.03.2025 р. по 16.04.2025 р. проходила міжнародне наукове стажування на тему «Методика викладання англійської мови в університетах Європи», Сучавський університет "Штефан чел Маре" (м. Сучава, Румунія) (наказ № 78-від 25.02.2025 р.).

***Марчук О.В.*** в обсязі 224 год (9 кредитів ECTS)

(1) з 03.03.2025 р. по 16.04.2025 р. проходила міжнародне наукове стажування на тему «Методика викладання англійської мови в університетах Європи», Сучавський університет "Штефан чел Маре" (м. Сучава, Румунія) (наказ № 78-від 25.02.2025 р.).

***Матійчак А.А.*** 88 год./ 2,5 кред.

(1) з 13 по 27 червня 2024 року – Міжнародне науково-методичне стажування за темою «Contemporary English Language Teaching Strategies and Innovative Research Techniques» щодо навчання бакалаврів, магістрів та аспірантів в Сучавському університеті «Штефан чел Маре», Румунія (Наказ № 248 від 25.05.2024).

***Коропатницька Т.П.*** Всього за рік: 6,5 ECTS

(1) 15.03.2025 Семінари в рамках Online-конференції DaFutura «Zukunftskompetenzen im Fokus - Sind wir bereit für die Herausforderungen von morgen?!» 8 год (0,25 ECTS)

(2) 22.10.2025 Семінар підвищення кваліфікації «Die Idee Europa: Entstehung, Entwicklung und Grundprinzipien der EU» (0,25 ECTS)

(3) В межах німецько-українського інституційного партнерства (GIP Germanistische Institutionspartnerschaft), що здійснюється за підтримки DAAD пройшла наукове стажування у Вільному університеті м.Бурлін (Німеччина) з 1.07.2025 по 31.07.2025 на тему «Digitale Kompetenz für DaF-Lehrende», обсягом 180 год. наукової роботи (Наказ №410 «Про відрядження на стажування за кордон» від 24.06.08)

(4) У рамках підписаної угоди між Німецьким культурним центром Goethe-Інститут при Посольстві Федеративної Республіки Німеччина в Україні та Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича бере участь у програмі «DLL» / «Вчимося навчати німецької» та реалізує її на факультеті іноземних мов; бере участь у щомісячних засіданнях мережі університетів, які у співпраці із Goethe-Institut імплементують програму «Deutsch Lehren Lernen» у навчальний процес, та взяла участь у щорічній очній зустрічі (dll-Netzwerktreffen) 28.09.2025 р.

### **Кафедра іноземних мов для природничих факультетів Кішевецький В.С.**

(1) міжнародне стажування «Проектне навчання з eTwinning & Erasmus+ для міжкультурності» (180 годин, 6 кредитів ЄКТС) у Штутгартському університеті (Німеччина) з 10.04.2025 по 03.07.2025, під час якого підготовлено проєкт «Time Travellers with AI»;

(2) участь у міжнародному форумі «Bridging Education» (співпраця університетів Лівану та Штутгарта «Ransomware Protection»: «More Than Open Networking: PLVision's Impact»)

**Мудра О.В.** Всього: 46 год .

(1) Understanding Academic English: Tools and Techniques for Educators від National Geographic Learning. (1 год) 16.10.2025р.

(2) International scientific and practical conference (29-31 January, 2025). CPN Publishing Group. Osaka, Japan. (24 год)

(3) 7th International scientific and practical conference (06-08 February, 2025). Cognum Publishing House. London, United Kingdom. (24 год)

**Тоненчук Т.В.** Всього: 246 год (8,2 ЄКТС).

(1) вебінар від UNITA “Conceptual Materializations in STEM” (UNITA), травень 2025р. (2 год)

(2) Міжнародне науково-педагогічне стажування в Педагогічному університеті м. Людвігсбурга (Німеччина) в рамках проєкту «Digital Umbrella» (DAAD), 20–29 січня 2025 р. (72 год, 2.4 ЄКТС).



(3) Наукове стажування шляхом участі у міжнародній конференції «Читання в цифрову епоху» (проект LATILL), 03–04 квітня 2025 р. (30 год, 1 ЄКТС).

**Паровяк І.І.** Всього: 180 год (6 кредитів ЄКТС) міжнар стаж.

(1) Підвищення кваліфікації (Європейський інститут розвитку іновачій м. Острава (Чеська Республіка) з 10.11.2025 по 26.12.2025р. Наказ № 623 від 31.10.2025р

**Бортник С.Б.** Всього: 92 год (3,1 кредитів ЄКТС).

(1) Міжнародне підвищення кваліфікації (вебінар) «Неформальна освіта та академічна доброчесність...» у м. Люблін (Польща), 3–14 лютого 2025 р. (45 год, 1.5 ЄКТС).

(2) Вебінар «Неформальна освіта та академічна доброчесність у підготовці бакалаврів та магістрів в країнах Європейського союзу та України» загальною кількістю 45 годин (1.5 кредити ЄКТС), 3-14 лютого 2025 року, м.Люблін, Польща.

(3) Вебінар «Неформальна освіта та академічна доброчесність у підготовці бакалаврів та магістрів в країнах Європейського союзу та України» загальною кількістю 45 годин (1.5 кредити ЄКТС), 3-14 лютого 2025 року, м.Люблін, Польща.

**Мельничук Н.О.** Всього: 6 годин.

(1) методичний семінар викладачів ЧНУ у співпраці із професором університету м. Штутгарт Річардом Пауерсом «Universal Design for Learning», 16.04.2025 р. (6 год)

**Шенько М.М.** Всього: 84 години (2,8 кредити ЄКТС).

(1) Наукове стажування - участь у міжнародній конференції Current trends in scientific research development: The 8th International Scientific and Practical conference (Boston, USA, March 13-15, 2025). 24 год (0,8 кредити ЄКТС)

(2) Наукове стажування в рамках міжнародної конференції «Читання в цифрову епоху» (проект LATILL), 03–04 квітня 2025 р. (30 год, 1 ЄКТС).

**Цинтар Н.В.**

(1) 24.09.2025 року інформаційний захід, присвячений можливостям Програми ЄС Еразмус+ для академічної спільноти. Національний Еразмус+ офіс в Україні (2 год).

### **3.5. Участь викладачів у міжнародних вебінарах, семінарах**

#### **Кафедра англійської мови**

**Бешлей О.В.** участь у Міжнародному освітньому форумі фахівців англійської мови “Latest Trends in ELT: Challenges and Opportunities”, 3.11.2025 року.

**Гнатковська О.М.** участь у тренінгу для новачків “Проекти з розвитку потенціалу вищої освіти: перші кроки” 24.09.2025 р.

**Єсипенко Н.Г.** участь у вебінарі на тему: Academic integrity in the education of masters and PhD candidates in the European Union and Ukraine, Lublin, Republic of Poland, 14.03.2025 по 23.03.2025 р.

**Батринчук З.Р.** участь у щорічній національній конференції «eTwinning - Україна: результати 2024 року та перспективи і завдання 2025 року» 18.01.2025 р., Київ

**Соловійова О.В.** участь у тренінгу для новачків “Проекти з розвитку потенціалу вищої освіти: перші кроки” 24.09.2025 р.

**Лопатюк Н.І.** участь у вебінарі “Express Digi Day”, 29.05.2025 р.

### **Кафедра германської філології та перекладу**

**Олексішина Л.Г.** 14 січня 2025 – провела в рамках співпраці з Педагогічним університетом Людвігсбург за сприяння проєкту DAAD „Digital Umbrella for Ukraine“ семінар про можливості користування програмою III VYOND для створення навчальних анімаційних фільмів.

**Кравчук О.В.** 27.01.-31.01.2025 – участь у зимовій школі „Literatur erleben. Deutsch-Ukrainische Begegnungen“ у Вільному університеті м. Берліна (Німеччина)

**Бруннер К.** Художнє керівництво перекладацької майстерні Українського Інституту в Німеччині для німецькомовних молодих перекладачів української літератури; 01.04.-30.09.2025 Організація спільного онлайн-семінару щодо створення подкастингу (Студентське життя в Україні) з Університетом м. Потсдам (Німеччина); 04.07.-05.07.2025 – Художнє спів-керівництво студентського воркшопу з літературного перекладу в університеті Тюбінгена (Німеччина).

### **Кафедра лінгвістики та перекладу**

Методичний семінар для викладачів факультету іноземних мов, які пройшли стажування в Педагогічному університеті м. Людвігсбург (13.03.2025)

Другий методичний семінар від учасників стажування в Педагогічному університеті м. Людвігсбург за сприяння DAAD - вебінар 'UDL - Universal Design for Learning'. (16.04.2025)

Зустріч студентів і викладачів кафедри лінгвістики та перекладу з представником програми *Fulbright Ukraine* (23.04.2025)

**Головащенко Ю. С.** Участь в онлайн-тренінгах “How to set up micro-credentials in an international teaching environment” (11.06.2025) та “IA tools for



teachers and applications” (08.05. 2025) від Європейського альянсу UNITA; Онлайн-курс “Talking about Literature” (разом із Lucinda Jane Simmonds, викладачкою кафедри англійської мови Педагогічного університету м. Людвігсбург), що відповідає аспекту «Усне мовлення» ОК 6 «Основна іноземна мова» (09.04.2025 – 14.05.2025); Літературний онлайн-воркшоп у форматі ‘book club’ (разом із Lucinda Jane Simmonds, викладачкою кафедри англійської мови Педагогічного університету м. Людвігсбург), що відповідає ОК 22 Література англomовних країн та переклад. (12.11.2025 р); Онлайн-курс «Teaching Intercultural Competence and New Media» для студентів кафедри лінгвістики та перекладу і кафедри англійської мови (ЧНУ) у співпраці з Педагогічним університетом м. Людвігсбург (Німеччина) та Педагогічним коледжем Кіббуцім (м. Тель-Авів, Ізраїль), з 3.11.2025 р. по 8.12.2025 р.

**Ковалюк М.В.** Участь в онлайн-вебінарах: “Basics of AI & AI Prompting for Translators & Interpreters” (02.09.2025 р.) та “ChatGPT and Bard for Translators” (25.09.2025); Онлайн-курс Film Discussion (разом із Lucinda Jane Simmonds, викладачкою кафедри англійської мови Педагогічного університету м. Людвігсбург), що відповідає аспекту «Усне мовлення» ОК 6 «Основна іноземна мова» (12.11.2025);

**Петренко О.Д.** Участь в онлайн-циклі лекцій з ономастики “Onomastics Online”, організованому International Council of Onomastic Sciences (ICOS) (13.02.2025, 10.04.2025, 12.06.2025, 09.10.2025)

**Ковалюк М.В., Нузбан О.В., Сорочан О.В., Ковалюк Ю.В., Ніжнік Л.І.** та студентів кафедри лінгвістики (**Т. Буджак, Д. Скакун, Є. Калина, Т. Марчук**) взяли участь в щорічному відкритому онлайн-засіданні Directorate-General for Translation Єврокомісії (20.11.2025)

### **Кафедра французької філології та перекладу**

**Драненко Г.Ф.** Участь у діяльності спільних семінарів Eur’ORBEM / CNRS (Культури та суспільства Східної, Балканської та Середньої Європи, Університет Сорбонна, кер. Клара Руайе), 2025; виступ на семінарі Eur’ORBEM «Далекі обрії Софі Яблонської, письменниці та фотографки», 14 лютого 2025 року; виступ на семінарі «Under Eastern Eyes» (відп. проф. Максим Деку, CELFF – Університет Сорбонни; проф. Клара Роєр, Eur’ORBEM – Університет Сорбонни). Назва доповіді: «Мати певне уявлення про Захід. Писати для Заходу. Випадок Івана Багряного (1906–1963), українського письменника-емігранта», 15 жовтня 2025 року; Конференція «Переклад: прийняття чи перешкода для Іншого?» — Українсько-французька школа перекладу, організована Українським інститутом у Франції, 5 березня 2025; Презентація книги Вікторії Амеліної *Regarder les femmes regarder la guerre* у

рамках циклу «Ukraine aux Palabres» (відп. проф. Малгожата Смораг-Гольдберг), 10 червня 2025; Модерація круглого столу, присвяченого фотографічній та літературній творчості Софії Яблонської у Пор-Кро на запрошення асоціації «Amis du Port Cros» (Клер Полан), за участі фонду «Sofia Yablonska Fondation (France–Ukraine)»; переклад (французька/українська); участь у фільмі про зустріч, 21 вересня 2025; Презентація книги Юрія Андруховича *Radio nuit* (переклад Ірини Дмитричин) у рамках циклу «Palabres» (відп. проф. Малгожата Смораг-Гольдберг), 9 жовтня 2025.

**Стефурак О.В.** Участь у щорічному віртуальному візиті до “Генерального директорату Європейської комісії з питань перекладу (DG Translation)” (20.11.2025р.); Вебінар «Чотири напрямки інтеграції штучного інтелекту у викладання», організований Міжнародною організацією франкофонії та Університетом Льежа (20.11.2025, 2 години)

**Мойсюк В.А.** Французький Інститут в Україні. Курс: “Découverte de la correction phonétique: stratégies pour le FLE”. листопад 2025. 3 год.; Французький Інститут в Україні. Курс: “Premiers pas en ANL, approche neurolinguistique: notions essentielles pour l’enseignement du FLE”. листопад 2025.3 год.

### **Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів**

**Велушак М.Я.** організувала міжнародний вебінар на тему: «Navigating Your Career in a Changing Job Market» (“Як ефективно керувати своєю кар’єрою в умовах змін на ринку праці”). Спікер - Галина Цибала (Halina Czubała)– психолог, коуч із питань життя та кар’єри, викладач Ягеллонського університету, Краків, Польща. Інтерактивний вебінар був проведений зі студентами спеціальності Міжнародні економічні відносини і включав у себе тренінг з питань працевлаштування)

### **Кафедра іноземних мов для природничих факультетів**

**Боцвінок Л.М.** Онлайн воркшоп “Smartphone technologies in a classroom: how to engage students into active learning”.

**Тоненчук Т.В.** Інтерактивний вебінар “Conceptual Materializations in STEM” (UNITA), травень 2025; Серія семінарів “Project-Based Learning with eTwinning/Erasmus+ for Interculturality” (квітень-червень 2025); Інформаційний захід програми «Горизонт Європа» та презентація Університету Діджле (Туреччина) (23.06.2025); Онлайн воркшоп “AI in Media Education” (м. Людвігсбург, 22.01.2025); Участь у методичному вебінарі «UDL – Universal Design for Learning» спільно з проф. Р. Пауерсом (16.04.2025).



**Мудра О.В.** Міжнародний вебінар “Understanding Academic English: Tools and Techniques for Educators” (National Geographic Learning, 16.10.2025); Участь в інформаційному заході НКП програми «Горизонт Європа» за напрямом «Культура, креативність та інклюзивне суспільство» (23.06.2025).

**Мельничук Р.І.** Всеукраїнська науково-практична конференція «Технології та суспільство: взаємодія, вплив, трансформація» (Львів, 17.01.2025).

**Рубан Д.В.** Підвищення кваліфікації з педагогіки та методики вищої освіти (Товариство «Знання» України, 02.04.2025 – 30.05.2025).

**Кшевецький В.С.:** Курс «Проектне навчання з eTwinning/Erasmus+», освітні проекти з кібербезпеки; Участь у методичному вебінарі «UDL – Universal Design for Learning» спільно з проф. Р. Пауерсом (16.04.2025).

**Мельничук Н.О.** Участь у методичному вебінарі «UDL – Universal Design for Learning» спільно з проф. Р. Пауерсом (16.04.2025).

**Щербина С.М.** Участь у методичному вебінарі «UDL – Universal Design for Learning» спільно з проф. Р. Пауерсом (16.04.2025).

**Кричун А.М.** - Участь у методичному вебінарі «UDL – Universal Design for Learning» спільно з проф. Р. Пауерсом (16.04.2025).

### **3.6. Інтернаціоналізація освітнього процесу: Навчально-методична діяльність**

**Мельник Ю.Й.** - розробка навчальних матеріалів курсу підвищення кваліфікації для викладачів Goethe-Institut в Україні на тему „Rezeptive Fertigkeiten fördern“; розробка навчальних матеріалів курсу підвищення кваліфікації для викладачів Goethe-Institut в Україні на тему „Produktive Fertigkeiten fördern“; співмодераторка курсу підвищення кваліфікації для викладачів Goethe-Institut в Україні на тему „Arbeitsanweisungen und Fehlerkorrektur“ (26.03.2025); співмодераторка курсу підвищення кваліфікації для викладачів мережі Центрів німецької мови партнерів Goethe-Institut в Україні на тему „Rezeptive Fertigkeiten fördern“ (09.04.2025, 12.04.2025); співмодераторка курсу підвищення кваліфікації для викладачів Goethe-Institut в Україні на тему „Produktive Fertigkeiten fördern“ (04.06.2025)

**Бруннер К., Кравчук О.В., Олексишина Л.Г.** 7.09-16.09.2025 – участь в якості доповідачів у Літній школі «Культурна пам'ять на прикладі Буковини» в університеті Мюнстера (Німеччина).

**Бруннер К.** 29.03.2025 – участь в якості доповідача на Лейпцігському книжковому форумі; 15.10. – 16.10.2025 – участь в якості доповідача у Франкфуртському книжковому форумі.

**Батринчук З.Р.** провела методико-практичний семінар для вчителів іноземної філології на базі комунального закладу Харківська гімназія №98 Харківської міської ради "Проекти ETwinning: поради щодо пошуку та участі" 18.02.2025; гостьову лекцію-воркшоп «Feedback Culture in the English Classroom» для студентів спеціальностей «Середня освіта (Мова та література (англійська))» та «Середня освіта (Англійська мова та зарубіжна література» Житомирського державного університету ім. І. Франка.

**Єсипенко Н.Г.** провела лекції в університеті П.Шафарика, м.Кошице, Словаччина, з 11.02.2025 – 14.02.2025 для студентів магістерського рівня та PhD студентів кафедри британських і американських студій

**Соловійова О.В.** провела лекції в університеті П.Шафарика, м.Кошице, Словаччина, з 11.02.2025 – 14.02.2025 для студентів магістерського рівня кафедри британських і американських студій

**Бешлей О.В.** провела гостьову лекцію-воркшоп «Feedback Culture in the English Classroom» для студентів спеціальностей «Середня освіта (Мова та література (англійська))» та «Середня освіта (Англійська мова та зарубіжна література» Житомирського державного університету ім. І. Франка.

**Тоненчук Т.В.** створила кафедральну відеотеку (понад 100 навчальних анімаційних відео з використанням ШІ для студентів 1–5 курсів) завдяки ліцензії, наданій Педагогічним університетом м. Людвігсбург.

**Цинтар Т.В.** провела гостьову лекцію на тему “Методика викладання англійської мови для IT спеціалістів” для курсантів Національної академії Державної прикордонної служби України (24.03.2025).

### **3.7. Співпраця зі стейкхолдерами, гостьові лекції**

#### **Кафедра англійської мови**

- проф. Тобіас Аранд (Педагогічний університет Людвігсбурга, Німеччина). Тема: “Ludwig Pietsch’s „Frühstücksplaudereien mit dem Kronprinzen“ – Artists and writers in the German-French war 1870/71” Дата: 7 листопада 2025 р.

- проф. Девід Лівінгстон (Університет Палацького, Оломоуць). Тема: «Who’s Afraid of William Shakespeare?» Дата: 16 травня 2025 р.. Формат: гостьова лекція в межах курсу «Історія англійської мови»

#### **Кафедра германської філології та перекладу**

- проф. Іріна Вутсдорфф, завідувачка Інституту славістики Мюнстерського університету "Празький модернізм: перспективи мультикультурного простору"

- Маргарете Віндшпергер, літературознавчий семінар на тему «Neuere Österreichische Literatur»



- спільні літературознавчі онлайн-семінари із Педагогічним університетом м. Людвігсбурга (Німеччина) «Ukrainische Gegenwartsliteratur» та «Den Krieg übersetzen. Gedichte aus der Ukraine».

#### **Кафедра романської філології та перекладу**

- Лекція французького соціолога та дослідника кіно – професора Крістіана Фейгельсона (Університет Сорбон Нувель, Париж) «Воєнне кіно: створення образу ворога» (27.05.2025).

- серія лекцій викладача з м.Мец Етьєна Лесура з історії Франції.

#### **Кафедра лінгвістики та перекладу**

- проф. Пітер Вайта про особливості шотландської культури, систему освіти та цінності, які об'єднують молодь у сучасному світі. (01.05.2025)

- проф. Девід Лівінгстон (США), присвячена творчості Вільяма Шекспіра. (16.05.2025)

- Марк Верзані – юрист і бізнес-експерт, заступник з правових питань виконавчого директора компанії «Docutribe» (США) (27.05.2025)

- Сесілі Тайлер, кінорежисерка, засновниця, виконавчий директор та продюсер організації “Docutribe”, про фундаментальні аспекти сторітелінгу крізь призму короткометражного кіно для студентів кафедри лінгвістики та перекладу. (22.05.2025, 29.05.2025)

- Шон МакГіверн, волонтер (США) з “Лінгвокраїнознавства основної іноземної мови” (2 курс) 25.11.2025.

#### **Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів**

- проф. Девід Лівінгстон, доктора філософії, професор з Університету ім. Палацького м. Оломоуц, (Чеська Республіка), 2 лекції, присвячені творчості Вільяма Шекспіра, 15-16 квітня 2025 р.

- Галина Цибала (Halina Czubała), психолог, коуч із питань життя та кар'єри, викладач Ягеллонського університет, Краків, Польща, інтерактивний вебінар для студентів спеціальності Міжнародні економічні відносини «Navigating Your Career in a Changing Job Market» (“Як ефективно керувати своєю кар'єрою в умовах змін на ринку праці”).

#### **Перекладацька діяльність співробітників**

О.В. Сорочан та О.В. Минзак, асистенти кафедри лінгвістики та перекладу, забезпечили синхронний переклад та міжмовну комунікацію під час Симпозіуму у рамках святкування 150-річчя ЧНУ, 11.10. 2025.

Кравчук О.В. 18-21.06.2025 забезпечувала перекладацький супровід делегації з округу Швабія (Німеччина) у Чернівецькій ОВА.

На Міжнародній конференції «Пан'Європейська ідея для перемоги та миру в Україні» (10 жовтня 2025 року) перекладачами були задіяні випускники кафедри лінгвістики та перекладу Боднарюк Іван та Цап'юк Максим.

Викладачі та студенти кафедри лінгвістики та перекладу (О.В. Сорочан, О. Б. Андрусик, А. Д. Богач, А.Г. Борщ, Т.В. Буджак, О.В. Грицюк, А.В. Дема, І.А. Доскалюк, Р.Р. Лукіяничук, М. В. Роман, Ю.П. Сичова, В. А. Сірман, Г. Ю.Хрептюк) були задіяні у перекладацькому супроводі на міжнародному фестивалі глядацького кіно Миколайчук OPEN 2025: переклад Q&A сесій з режисерами фільмів, представлених на заході, переклад лекцій-зустрічей, присвячених кіномистецтву (14.06-21.06.2025).

### **3.8. Участь студентів у програмах академічної мобільності ERASMUS+**

Попович Євгенія, 2 курс магістр, 01.04-30.09 – семестрове навчання в університеті Дюссельдорф (Німеччина), 28.04 - 04.05 – короткостровий обмін, Мадрид, Іспанія, Еразмус +;

Лежавський А.С., 3 курс, Педагогічний університет (м. Людвігсбург, Німеччина), з 01.10.2024 по 31.03.2025 р.

Микитюк Наталія, 3 курс, Людвігсбурзький університет (Німеччина), з 01.10.2025 по 31.03.2026.

Биковська Софія, 3 курс, Людвігсбурзький університет (Німеччина), з 01.10.2025 по 31.03.2026.

Галеева А.Д., 2 курс, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 10.02.2025 по 27.06.2025.

Павлюк Б.Г., 1 курс магістр, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 17.02.2025 по 27.06.2025.

Гомзяк Ю.М., 2 курс, Лодзький університет (Польща), з 03.03.2025 по 08.07.2025.

Айгарс Д. В., 2 курс, Людвігсбурзький університет (Німеччина), з 31.03.2025 по 01.08.2025.

Устяк А. Я., 3 курс, Людвігсбурзький університет (Німеччина), з 01.04.2025 по 30.09.2025.

Топкіна С. В., 3 курс, Людвігсбурзький університет (Німеччина), з 01.04.2025 по 30.09.2025.

Виклюк А. О., аспірант, Університет Гранади «Universidad de Granada» (Іспанія), з 03.05.2025 по 31.07.2025.

Петрашук А.О., 1 курс магістр, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 17.02.2025 по 27.06.2025.



- Паладян Ю.С., 1 курс магістр, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 17.02.2025 по 27.06.2025.
- Ванчуляк Я.О., 1 курс магістр, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 17.02.2025 по 27.06.2025.
- Петренко Ольга, навчання за програмою ERASMUS+, Університет Савойя Монблан (Франція) на період з 22.08.2024 по 31.05.2025р.
- Цуркан Роман, навчання за програмою ERASMUS+, Сучавський університет імені Штефана чел Маре (Румунія) на період з 30.09.2024 по 28.02.2025 р.
- Костенко Софія, навчання за програмою ERASMUS+ у Ясському університеті "А.І. Куза" (Румунія) на період з 22.02.2025 по 01.07.2025.
- Романюк Анна, навчання за програмою ERASMUS KA1+ на період з січня до травня 2024/2025 навчального року в Університеті Савойя Монблан, Франція.
- Качалаба Анна, навчання за програмою ERASMUS KA1+ в Університеті Савойя Монблан (м. Шамбері, Франція) на період з 22.08.2024 по 31.05.2025.
- Барбуца Доріана, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Романюк Анна, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Конюх Наталія, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Головня Софія, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Носкова Олександра, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Поліщук Вікторія, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Резнік Аліна, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Смульська Катерина, навчання за програмою ERASMUS+ у Лотаринзькому Університеті (м. Мец, Франції) з 30.06.2025р. по 20.07.2025р.
- Грицюк Оксана, навчання м. Щецин (Польща) з 01.10.2024 по 15.02.2025.
- Мала Даша, м.Люблін, Польща), з 01.10.25 по 28.01.26;
- Мусієнко Анастасія, м. Берлін, Німеччина, з 01.10.25 по 27.02.26;
- Венгренюк Дарія, м. Єна, Німеччина), з 01.10.25 по 31.03.26;
- Грицюк Оксана, м. Єна, Німеччина), з 29.09.25 по 31.03.26.

### **3.9. Участь студентів у міжнародних проєктах**

Струк Інна, Попович Євгенія, Заика Крістіна, Курилішин Вікторія, Пасічник Богдана, Бойко Надія, Яремчук Наталія, Тарновецька Надія, Чернокоза Соломія, Пньова Марта, Зяблікова Вікторія, Четвертак Анастасія – уасть у літературознавчому онлайн-семінарі студентів кафедри германської філології та перекладу спільно зі студентами та викладачами Педагогічного університету м. Людвігсбург (Німеччина) «Ukrainische Gegenwartsliteratur».

Петришин Марія, Лазоряк Христина, Герман Крістіна, Іліка Софія-Магдалина, Панєнкова Анастасія; Беніцька Анна, Задоровська Марія, Калініна Вікторія; Леонкіна Анастасія, Мартенюк Марина, Міненко Ірина, Мурин Тетяна, Танасійчук Марія, Цупрук Карина, Чорна Авеліна, Юшко Марія, Пньова Марта, Зяблікова Вікторія, Четвертак Анастасія – участь у літературознавчому онлайн-семінарі студентів кафедри германської філології та перекладу спільно зі студентами та викладачами Педагогічного університету м. Людвігсбург (Німеччина) «Den Krieg übersetzen. Gedichte aus der Ukraine».

Горбачевська Олександра – Direct mobility (м. Лодзь (Польща)), з 01.10.2024 по 02.03.2025;

Голубнича Дар'я – Direct mobility (м. Лодзь (Польща)), з 01.10.2024 по 02.03.2025;

Зарічан Юлія – Direct mobility (м. Лодзь (Польща)), з 01.10.2024 по 02.03.2025;

Горпинюк Софія – Joint study scholarship (Альпійсько-адриатичний університет м. Клагенфурт (Австрія)), з 01.10.2024 по 28.02.2025.

Устяк А.Я. – Людвігсбургський університет, м. Людвігсбург, Німеччина.

Ряба Є.О., 4 курс; Альпійсько-адриатичний університет м. Клагенфурт, Австрія, з 01.09.2024 по 28.02.2025.

Попова Д.М., 4 курс, програма академічної мобільності DAAD, Педагогічний університет м. Людвігсбург, Німеччина, з 01.10.2024 по 31.03.2025.

Дуткевич М.Р., 413 група, програма академічної мобільності DAAD, Педагогічний університет м. Людвігсбург, Німеччина, з 01.10.2024 по 31.03.2025.

Лотинець Я.А., 413 група, програма академічної мобільності DAAD, Педагогічний університет м. Людвігсбург, Німеччина, з 01.10.2024 по 31.03.2025.

Тодерішина Д.Г., 4 курс, в межах угоди про співробітництво з університетом Генріха Гейне м. Дюсельдорф, Німеччина, з 01.10.2024 по 01.03.2025.



Драпак С., 4 курс, Дюссельдорфський університет, угода про співробітництво, з 01.10.2025 по 31.03.2026 р.

Конюх Н., участь у 27-му Міжнародній франко-румунській конференції «Медійні наративи в умовах постправди», з 22–24 травня 2025 року у рамках участі у міжнародному проєкті “Медіадискурс в умовах кризи та конфліктів у Європі»; участь у міжнародному проєкті “Медіадискурс в умовах кризи та конфліктів у Європі» (партнери: Університетська Агенція Франкофонії, Сучавський університет Штефан чел Маре (Румунія), Університет Кот Д’Азюр (Франція), Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича (Україна), Державний університет Молдови). Тривалість проєкту: 08.07.2024р. - 31.12.2025р.; взяла участь у Генеральній студентській асамблеї UNITA в Румунії у період з 24 по 29 вересня 2025р.; взяла участь у візиті офіційної делегації Чернівецької обласної військової адміністрації до Франції у рамках міжнародного проєкту «4 регіони для Європи» в якості перекладача.

Антонюк Вікторія, участь у міжнародному проєкті “Медіадискурс в умовах кризи та конфліктів у Європі» (партнери: Університетська Агенція Франкофонії, Сучавський університет Штефан чел Маре (Румунія), Університет Кот Д’Азюр (Франція), Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича (Україна), Державний університет Молдови). Тривалість проєкту: 08.07.2024р. - 31.12.2025р.

Середюк Інна – стипендія Університетського Агентства Франкофонії на проходження перекладацького стажування при Міжнародному французькому радіо в Румунії (м. Бухарест). Стажування тривало 5 місяців з 17.03.25 р. по 17.07.25 р.

Середюк Валерія – стипендія Університетського Агентства Франкофонії на проходження перекладацького стажування при Міжнародному французькому радіо в Румунії (м. Бухарест). Стажування тривало 5 місяців з 17.03.25 р. по 17.07.25 р.

Озарко Ліза – участь у щорічному віртуальному візиті до “Генерального директорату Європейської комісії з питань перекладу (DG Translation)” (20.11.2025 р.)

### **3.10. Короткострокові стажування студентів**

Попович Є., 6 курс, 5.11 - 23.11, Альхорн, Німеччина, Goethe – Institut

Ряба Є.О., 4 курс, Альпійський-адриатичний університет (м. Клагенфурт, Австрія) з 01.09.2024 по 28.02.2025 р.

Іванчак В.С., 3 курс, Університет Вітовта Великого, м. Каунас, Литва, з 26.08.2024 по 31.01.2025

Кречуняк Б.В., 5 курс, Західний Університет Тімішоара (Румунія), з 25.09.2024 по 02.10.2024 р.

Галєєва А.Д., 2 курс, м. Вільнюс, Литва

Буджак Т., Університет Мюнстер, «Errinerungskulturen am Beispiel der Bukowina» 07.09-16.09.2025

### **3.11. Подвійні дипломи**

Ванчуляк Я.О., 211М група, спец. 035 Філологія, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 10.02.2025 по 27.06.2025 р.

Паладян Ю.С., 211М група, спец. 035 Філологія, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 10.02.2025 по 27.06.2025 р.

Петрашук А.О., 211М група, спец. 035 Філологія, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 10.02.2025 по 27.06.2025 р.

Павлюк Б.О., 211М група, спец. 035 Філологія, Університет Павла Йозефа Шафарика (м. Кошице, Словаччина), з 10.02.2025 по 27.06.2025 р.

### **3.12. Літні школи та зимові школи**

Бойко К., Літній університет, Мец (Франція).

Струк Інна, 621, зимова школа «Literatur erleben. Deutsch-ukrainische Begegnungen»: Берлін, Вільний Університет, 27.01-31.01.2025 –

Танасійчук Марія (351), Мартенюк Марина, 351, Струк Інна (621), Чікал Юліанна (621), Літня школа «Errinerungskulturen am Beispiel der Bukowina» Мюнстер, 07.09-16.09.2025 р.

Кафедра французької філології та перекладу організувала участь студентів у Літньому університеті “Enseignement de FLE en urgence et initiation aux techniques qualitatives de recherches en Management”, 30 червня - 20 липня 2025. Взяло участь 8 студенток кафедри.

### **3.13. Інші заходи в рамках міжнародної співпраці**

Відвідування кінопоказів в рамках кінофестивалю «Тиждень австрійського кіно», травень 2025 р.

Здійснення організаційної діяльності студентами під час проведення XVI Міжнародного фестивалю Meridian Czernowitz, вересень 2025

Відвідування показів кінофестивалю «Нове німецьке кіно» за сприяння Інституту Гете, листопад 2025 р.

Розмовний клуб з Паскалем Гарньє на тему "Les specialites gastronomiques francaises" (27.03.2025 р.)

Erasmus talk – зустріч з учасницями програми Erasmus+ від кафедри лінгвістики та перекладу (Оксана Грицюк, Ольга Ковалюк, Вікторія Сірман,



Софія Горпинюк), які навчалися за цією програмою в європейських університетах, 19.05.2025 р.

Кінопоказ студентських короткометражних фільмів, підготовлених у межах співпраці кафедри лінгвістики та перекладу та організації Docutribe (Сесілі Тайлер, США), Культурно-мистецький центр імені Івана Миколайчука, 23.05.2025 р.

Залучення бакалаврів (К. Бойко, П. Андрущак, З. Васишин, А. Сніжок, К. Нестор, М. Попович) та магістрів (Д. Сердюк, А. Бужора, В. Хащовий) кафедри лінгвістики та перекладу до онлайн-курсу Сесілі Тайлер “Journalism, War, and Society: Storytelling for Social Impact” у ролі перекладачів для студентів кафедри журналістики, 04.09.-11.12.2025 р.

### **3.14. Міжнародні конференції**

Протягом 2025 року науковці факультету взяли активну участь у низці міжнародних конференцій, що проходили в Чернівцях та інших містах України.

Важливою науковою подією стала XXXII конференція Асоціації українських германістів, де свої доповіді представила велика група викладачів.

Вагомий внесок в організацію цього заходу зробила Коропатніцька Т.П., яка працювала координатором оргкомітету та допомогла об'єднати близько ста учасників.

До прикладу, питання цифрової грамотності та використання штучного інтелекту розглядалися Кудрявцевою О.Д., Кравчук О.В. та Олексишиною Л.Г. на спеціалізованій конференції LATILL. Мельник Ю.Й. долучилась до обговорення інформаційних технологій та проблем перекладу на двох чернівецьких форумах. У Києві на конференції «PLANTA+» Бортник С.Б. висвітлила особливості самостійної роботи студентів природничих спеціальностей. Кричун А. представила свої розвідки щодо інновацій у написанні дисертацій та лінгвокультурних концептів на заходах, матеріали яких опубліковано в Монреалі та Черкасах. Актуальну тему використання ШІ у викладанні для IT-фахівців підняла Цинтар Н. на конференції в Івано-Франківську. Географія досліджень охопила також Львів, де Мельничук Р.І. презентувала роботу про фоносемантичні явища німецької мови. Кшевецький В.С. взяв участь у IV Міжнародній конференції, присвяченій європейським студіям і навчанню в світі технологій.

Науковці факультету продемонстрували високу публікаційну активність за результатами міжнародних конференцій, що відбулися в Україні у 2025 році.

До прикладу, у збірнику конференції Асоціації українських германістів у Чернівцях О. Кудрявцева висвітлила розвиток комунікативної компетенції через навчальні платформи, Л. Олексішина проаналізувала політичну сатиру на російсько-українську війну в німецькомовних аудіовізуальних медіа. Проблематику художнього перекладу підняв М. Заполовський, опублікувавши тези про еквівалентність у виданні університету імені М. Драгоманова в Києві. Х. Край долучилася до перекладознавчої дискусії, дослідивши відтворення ігрових елементів у дитячій літературі на київській конференції «Global trends». Ю. Ковалюк представив свої розвідки з критичного дискурс-аналізу англійських ідіом на заході в КПІ ім. Ігоря Сікорського, розширила тему ідіоматизації у публікації харківського наукового журналу «Креативний простір». Спільне дослідження текстотворення крізь призму постмодернізму презентували Ю. Головащенко та М. Прохоров на молодіжній конференції в Чернівцях. М. Прохоров окремо зосередився на новітніх технологіях, описавши розробку корпусів для тренування мовних моделей на форумі в Києві. Н. Якимчук, яка поділилася досвідом викладання іспанської мови в умовах війни у збірнику конференції в Чернігові.

(Ключові публікації подано в додатках 3, 4)

### **3.15. Участь у міжнародних конференціях за кордоном**

Географія міжнародної наукової співпраці кафедри у 2025 році охоплює університетські центри від Канади та США до Японії й країн Євросоюзу.

Значну увагу викладачі приділили новітнім методам навчання, зокрема використанню ІКТ та штучного інтелекту, про що доповідали Т. Павлович, О. Мігорян, Т. Коропатницька та О. Мудра на форумах у Франції, Іспанії, Великій Британії та Японії. Соціолінгвістичні виклики часу, пов'язані з війною, біженцями та збереженням ідентичності, стали ключовими темами виступів А. Шиби у Литві та Г. Драненко у Франції та Польщі. Л. Грижак та З. Батринчук представили фундаментальні дослідження англійського корпусу, метафоризації та мультимодального дискурсу в університетах Румунії, Великої Британії, Туреччини та Канади. Проблематику медіаграмотності, соціальної реклами та протидії дезінформації в умовах постправди висвітлили О. Стефурак та Д. Руснак на наукових заходах у Румунії та Албанії. Методичні аспекти викладання іноземних мов, зокрема німецької, активно популяризувала М. Шенько, презентувавши свої напрацювання у Бостоні, Марселі та Лондоні. О. Бешлей та М. Велущак розглянули метафорику штучного інтелекту в медіа та новітні педагогічні технології на конференціях у Польщі та Нідерландах.



Питання перекладознавства, від військової лексики до професійної етики, глибоко розкрили Х. Край та В. Копилов, виступаючи на конференціях у Німеччині, Болгарії та Іспанії.

Ю. Ковалюк здійснив широку апробацію досліджень англійської ідіоматики через призму критичного дискурс-аналізу на наукових майданчиках Люксембургу, Нідерландів, Швейцарії та Швеції.

М. Прохоров презентував серію доповідей про політичну рекламу та переклад спортивної термінології у Мюнхені, Торонто, Стокгольмі, Осаці та Мадриді.

Доповнюють науковий доробок дослідження спеціальної лексики та комп'ютерних неологізмів, представлені О. Новосадською та П. Бочаном в Естонії, Німеччині та Іспанії.

Міжнародна публікаційна діяльність викладачів у 2025 році відзначилася широким тематичним діапазоном: від штучного інтелекту до класичного літературознавства та перекладу.

Значний блок досліджень присвячено інтеграції цифрових технологій у навчання, зокрема використанню ШІ та платформи LATILL, що висвітлили Ж. Черська, О. Мудра, Н. Головацька та Т. Бухінська у виданнях Норвегії та Австрії.

Мовознавчий напрям представлений у колективних монографіях Риги, де А. Косенко, Г. Шайнер та інші проаналізували юридичну термінологію, кінодискурс та проблеми інтерференції.

Літературознавчі розвідки охопили новітні феномени: Ю. Головащенко дослідила граматику «інстапоезії», а А. Матійчак та Л. Грижак – метафікцію та образи «створінь» у британській літературі.

Актуальні соціолінгвістичні процеси, пов'язані з війною та мовною адаптацією українських біженців у Литві, стали предметом публікацій А. Шиби у фаховому журналі «Sustainable Multilingualism».

Специфіку перекладу поезії діаспори та медичної термінології розкрили у своїх працях М. Томащук, І. Сапожник та Т. Сурадейкіна.

Питання гендерної соціалізації, комунікативної поведінки та егоїзму в літературі дослідили Я. Мудрий, Г. Кузан та І. Мурадханян у виданнях Польщі та Данії.

Цей науковий доробок засвідчує активну інтеграцію українських вчених у європейський простір, охоплюючи видавництва Великої Британії, Латвії, Чехії та Словаччини.

(Ключові публікації подано в додатках 5, 6)

### **3.16. Статті у міжнародних журналах, що індексуються наукометричними базами даних Scopus та/або Web of Science (WoS) із квантилем Q3 та Q4**

Науковці факультету підтвердили високий рівень кваліфікації публікаціями у провідних міжнародних виданнях, що індексуються базами Scopus та Web of Science.

Л. Гладкоскок, А. Матійчак та Ж. Черська представили спільне дослідження про інтеграцію цифрових рішень у навчання іноземних мов у журналі з бази WoS. Н. Зайцева та С. Щербина здійснили порівняльний аналіз синтаксису англійських та українських академічних текстів у виданні, що входить до бази Scopus. У журналі «Forum for Linguistic Studies» (Scopus) вийшла стаття Н. Мельничук, присвячена прагматичним особливостям емоційної лексики. У цьому ж рейтинговому виданні А. Кричун опублікувала розвідку про роль ціннісних сегментів у формуванні англійського когнітивного дискурсу. Ю. Ковалюк здійснив глибокий корпусний аналіз англійської ідіоматики, опублікувавши результати у престижному журналі «Lexis» (Scopus) та закордонній монографії.

Міждисциплінарний підхід продемонструвала Н. Головацька, опублікувавши статті з фізики наноструктур у високорейтингових журналах видавництва Taylor & Francis (Q3 і Q4).

Г. Драненко глибоко дослідила український літературний контекст для франкомовної аудиторії, опублікувавши праці про натуралізм та тему Голокосту у паризьких виданнях.

Д. Руснак зосередилася на методиці викладання французької мови, висвітливши питання міжкультурної компетенції та медіаграмотності у статтях видавництва «L'Harmattan».

Стратегії педагогічної риторики майбутніх учителів стали предметом наукового інтересу В. Мойсюк, чия праця увійшла до колективної монографії в Ризі.

Ці публікації засвідчують вагому присутність досліджень кафедри у світовому науковому просторі та їхню відповідність високим міжнародним стандартам.

Загалом міжнародна співпраця факультету іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича у 2025 році була активною та стратегічно спрямованою, зосередившись на ключових європейських партнерах, передусім у Франції та Німеччині. З закладами освіти та інституціями Франції було значно посилено інституційні зв'язки, що підтверджується візитом керівництва ЧНУ до Лотаринзького університету та



успішною реалізацією франко-української програми подвійного диплому з менеджменту. Викладачі кафедри французької філології та перекладу (зокрема Г. Драненко та О. Стефурак) брали участь у фундаментальних європейських наукових проєктах (Сорбонна, Eur'ORBEM) та освітніх ініціативах Франкофонії (AUF), а також забезпечували практичне викладання французької мови для студентів у Лотаринзькому університеті. Це демонструє не лише наукову інтеграцію, але й пряму участь у міжнародній освітній діяльності.

Основним фокусом співпраці з Німеччиною, а також іншими європейськими партнерами (Словаччина, Литва, Румунія), стало підвищення кваліфікації викладачів у сфері діджиталізації та штучного інтелекту через програми DAAD «Digital Umbrella» та Erasmus+. Викладачі кафедр пройшли стажування у Педагогічному університеті м. Людвігсбург та Вільному університеті м. Берлін, впроваджуючи інноваційні методики у навчальний процес. Крім того, ЧНУ став активним партнером великого європейського проєкту LATILL (Erasmus+ KA2), спрямованого на розробку цифрових інструментів для вивчення мов, що підтверджує лідерство факультету у впровадженні передових освітніх технологій.

2025 рік відзначився широкою академічною мобільністю викладачів та студентів, які проходили стажування та викладали в 10 країнах світу (США, Румунія, Словаччина, Польща та ін.), сприяючи поглибленню інституційних зв'язків. Факультет не лише брав участь у наявних проєктах, але й ініціював нові, як-от співпраця з DOCUTRIBE (США) та освітні проєкти у сфері медіадискурсу (AUF). Така інтенсивна міжнародна діяльність дозволила зміцнити позиції ЧНУ в європейському освітньому просторі, забезпечити високоякісний професійний розвиток науково-педагогічних працівників та впровадити стратегічні міжнародні освітні програми.

## РОЗДІЛ IV. ГУМАНІТАРНО-ВИХОВНА ТА ВОЛОНТЕРСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ ФАКУЛЬТЕТУ

Протягом 2025 року виховна робота на факультеті іноземних мов проводилася системно, відповідно до планів роботи факультету та кафедр. Діяльність охоплювала організаційно-методичний супровід, реалізацію виховних проєктів та тісну індивідуальну співпрацю зі студентською молоддю. Варто зазначити, що умови воєнного стану внесли свої корективи: пріоритетом стала безпека учасників освітнього процесу, тому частина заходів була переведена в дистанційний формат або адаптована до нових реалій.

**Адаптація та організаційна робота.** Навчальний рік розпочався традиційною урочистою посвятою першокурсників 1 вересня. Щоб допомогти новим студентам швидше адаптуватися, протягом вересня всі випускові кафедри провели низку ознайомчих заходів, включно з екскурсіями історичною Резиденцією та університетською бібліотекою. Систематично, згідно з графіком, відбувалися збори ради наставників та старостатів академічних груп.

**Національно-патріотичне та громадянське виховання.** Важливою складовою роботи стали години наставника. Було проведено цикл бесід, присвячених війні, особистому внеску кожного у перемогу, волонтерській діяльності та психологічній підтримці. Окрему увагу приділили питанням академічної доброчесності, соціального захисту студентів та алгоритмам безпеки під час повітряних тривог. Викладачі та студенти факультету щоденно демонстрували єдність, долучаючись до загальнонаціональної хвилини мовчання.

**Культурні та благодійні ініціативи.** Студентське самоврядування та профбюро студентів продемонстрували високу соціальну відповідальність. Традиційні благодійні ярмарки дозволили зібрати кошти на потреби ЗСУ, допомогу малозабезпеченим сім'ям та студентам-переселенцям. Зокрема, у листопаді успішно пройшла зворушлива акція «Святий Миколай спішить до кожної дитини».

Для емоційного розвантаження та згуртування колективу систематично організовувалися кіноперегляди в кампусі, засідання книжкових клубів, вечори настільних ігор, квартирники. Фотозона факультету регулярно оновлювалася відповідно до тематики свят.

Факультетська спільнота активно долучилася до відзначення державних та університетських свят: Дня університету, Дня міста, Дня захисників і захисниць України, Дня української писемності та мови. Взяла активну участь у здачі донорської крові.



Представники та студенти гідно представили факультет в інтелектуальному заході «Ігри розуму».

**Профорієнтація.** З метою залучення абітурієнтів двічі на рік (у квітні та листопаді) проводився інтерактивний захід «Стань студентом факультету іноземних мов на один день». Викладачі кафедр провели відкриті заняття з англійської, французької та німецької мов, а студентський актив організував захопливий квест.

Виховна робота на факультеті іноземних мов у 2025 році була системно адаптована до умов воєнного стану, зробивши пріоритетом безпеку, національно-патріотичне виховання та соціальну підтримку. Години куратора регулярно присвячувалися обговоренню питань війни, волонтерства, особистого внеску в перемогу та забезпечення психологічної стійкості студентів. Факультетська спільнота щоденно демонструвала єдність, долучаючись до хвилини мовчання та активно відзначаючи державні свята. Крім того, на рівні організації було забезпечено успішну адаптацію першокурсників через ознайомчі заходи та екскурсії, а також підтримувалася системна робота зі старостатами та наставниками.

Студентське самоврядування та факультет загалом виявили високу соціальну відповідальність та волонтерську активність. Традиційні благодійні ярмарки та акція «Святий Миколай спішить до кожної дитини» дозволили зібрати значні кошти для потреб Збройних Сил України та надання допомоги студентам-переселенцям і малозабезпеченим сім'ям. Для емоційного розвантаження та згуртування колективу регулярно організовувалися неформальні заходи, як-от кіноперегляди та книжкові клуби. Крім того, факультет успішно провів профорієнтаційний захід «Стань студентом факультету іноземних мов на один день». Таким чином, гуманітарно-виховна діяльність стала ключовим чинником підтримки морального духу та активної громадянської позиції студентів і викладачів в умовах кризи.

## **РОЗДІЛ V. МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

Професійна активність викладачів стимулюється мотиваційною політикою факультету, що включає 10% доплати до заробітної плати за високі показники у навчальній, науковій та організаційній діяльності.

За звітний рік збільшено кількість посадкових місць в аудиторіях.

Аудиторії 118, 108 та 212 оснащені проекторами.

Обладнано коворкінг-зону на третьому поверсі корпусу 19.

Встановлено 8 додаткових роутерів для покращення сигналу мережі інтернет.



## РОЗДІЛ VI. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКОНАННЯ ЦІЛЬОВИХ ПОКАЗНИКІВ В 2025 РОЦІ

| № з/п | Цільові показники  | Досягнення цільових показників  |
|-------|--|---|
| 1.    | Розроблення та затвердження стратегічного плану розвитку факультету терміном на п'ять років у контексті стратегічного плану розвитку університету. | <p>У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.</p> <p><i>Показник виконано</i></p> <p>Стратегічний план розвитку факультету іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (2025–2029 рр.) розглянуто та затверджено вченою радою факультету (протокол № 11 від 20 листопада 2024 р.), Стратегічний план містить стратегії цифровізації та інтернаціоналізації.<br/> <a href="https://mel.chnu.edu.ua/fakultet/stratehichniy-plan-rozvytku-fakultetu-na-2024-2029-roky/">https://mel.chnu.edu.ua/fakultet/stratehichniy-plan-rozvytku-fakultetu-na-2024-2029-roky/</a></p> |
| 2.    | Забезпечення акредитації 100 % освітніх програм факультету на рівні повної акредитації:  | <p>У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.</p> <p><i>Показник виконано</i></p> <p>На факультеті станом на 31.12.2025 6 ОП мають сертифікати про повну акредитацію, 1 ОП має продовжену умовну акредитацію</p>  |
| 3.    | Збільшення кількості здобувачів вищої освіти, які брали участь у програмах міжнародної академічної мобільності                                     | <p>У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.</p> <p><i>Показник виконано</i></p>   |

|    |   |  |
|----|---|--|
|    | (тривалістю не менше місяця, за календарний рік) у порівнянні з попереднім роком  | В 2025 році 56 студентів взяли участь в програмах академічної мобільності, тоді як в 2024 році цей показник становив 48 студенти   |
| 4. | Збільшення кількості штатних науково-педагогічних та наукових працівників, які брали участь у програмах міжнародної академічної мобільності (тривалістю не менше 1-го місяця, за календарний рік), у порівнянні з попереднім роком  | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><br><i>Показник виконано</i><br><br>Кількість штатних науково-педагогічних та наукових працівників, які брали участь у програмах міжнародної академічної мобільності (тривалістю не менше 1-го місяця, за календарний рік), становить на 11 осіб у 2025 році), у порівнянні з 6 особами, зафіксованими у 2024 році |
| 5. | Збільшення кількості наукових публікацій у зарубіжних періодичних виданнях країн ОЕСР, у порівнянні з попереднім роком  | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><br><i>Показник виконано</i><br>У 2025 році кількість публікацій у зарубіжних періодичних виданнях становить 25 публікацій, порівняно з 13 публікаціями у 2024 році  |
| 6. | Збільшення частки науково-педагогічних працівників до 100%, які відповідають за показниками тим освітнім компонентам, що викладають, відповідно до п.37 «Ліцензійних умов упровадження освітньої діяльності закладів вищої освіти», | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><br><i>Показник виконано</i><br><br><i>Примітка:</i><br><i>всі працівники відповідають за показниками тим освітнім</i>   |



|     |   |  |
|-----|---|--|
|     | затверджених Постановою КМУ №1187 від 30.12.2015 (у редакції Постанови КМУ від 24 березня 2021 року 365)».  | компонентам, що викладають, відповідно до п.37   |
| 7.  | Збільшення частки науково-педагогічних працівників до 100%, які за останні 5 років пройшли підвищення кваліфікації (формальна, неформальна, інформальна освіта) в межах 180 годин (6 кредитів) згідно Постанови КМУ № 800 «Деякі питання підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників» від 21.08.2009. | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><br><i>Показник виконано</i><br>В 2025 році 9 викладачів пройшли підвищення кваліфікації в межах 180 годин<br>В 2024 році – 5 викладачів   |
| 8.  | Зареєструвати збірник «Германська філологія» у науковометричній базі Index Copernicus   | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><br><i>Показник виконано</i><br>У 2025 році видання включено до бази Copernicus (ICV 2024: 49.51) ( <a href="https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=131909">https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=131909</a> ). |
| 9.  | Розширення співпраці зі стейкхолдерами через створення та оновлення діючих рад стейкхолдерів (на рівні факультету / кафедри) з усіх галузей вищої освіти, в межах яких діють освітньо-професійні та освітньо-наукові програми.  | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><br><i>Показник виконано</i><br>На кожній кафедрі діє рада стейкхолдерів   |
| 10. | Збільшення спільноти випускників для створення мережі ефективною співпраці, у порівнянні з попереднім роком.  | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><br><i>Показник виконано</i><br>Всі студенти-випускники  |

|     |   |  |
|-----|---|--|
|     |   | долучаються до спільноти у день випуску.   |
| 11. | Збільшення кількості комп'ютерних класів та закупівля спеціалізованих програм для перекладу | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><i>Показник виконано</i><br>Створено комп'ютерний клас (ауд 112, корпус 19), встановлено спеціалізовані програми для перекладу (Snetclass) |
| 12. | Створення куточка пам'яті «Герої-факультету».   | У контракті зазначено строк досягнення 31.12.2025.<br><i>Показник виконано</i><br>На факультеті є стенд з вшануванням пам'яті загиблим героям  |